



BERNINA⁺

“歡迎來到 伯尼納號 家庭”

惠普烏爾奇
業主伯尼娜
縫紉機公司

在選擇中 貝爾尼納，您將獲得多年的有益縫紉經驗。100多年來
我的家人致力於為我們的客戶提供完全滿意的服務。這是我的
個人希望延續這一傳統，為您提供瑞士精密工程與
最先進的技術和首屈一指的售後服務。

新的 BERNINA 活性 220、2 具有年輕魅力的特點
結合一系列增值功能，親愛的客戶，為您帶來更多縫紉樂趣
比以往任何時候都更重要。享受現代、創意縫紉 貝爾尼納：我們的配件種類繁多，如
以及我們充滿想像力的想法和實用技巧的縫紉出版物都增加了
縫紉的樂趣 貝爾尼納風格。
我們訓練有素的員工將禮貌、高效地處理您的任何問題
貝爾尼納 經銷商，他們也將很樂意為您維修縫紉電腦。

www.bernina.com

BERNINA International AG • CH-8266 斯特克博恩 / 瑞士

重要安全說明

使用電機時，應採取基本的安全預防措施
始終遵循，包括以下內容。

使用縫紉電腦前請閱讀所有說明。

縫紉電腦不使用時，應將其
拔下插頭即可斷開電源
從插座。

危險



為了降低觸電風險：

- 1 . 縫紉電腦在以下情況下不應處於無人看管的狀態：
已插入。
- 2 . 務必從電源插座上拔下縫紉電腦的插頭
使用後和清潔前立即進行。
- 3 . 更換燈泡前務必拔掉電源插頭。更換燈泡
相同類型的額定電壓為 12 伏 / 5 瓦。

警告



降低燒傷、火災、觸電或受傷的風險
致人：

- 1 . 請勿用作玩具。
縫紉電腦使用時需要密切注意
由兒童和體弱者使用或在兒童和體弱者附近使用。
- 2 . 僅將本縫紉電腦用於其預期用途
本手冊中描述。僅使用推薦的附件
由本手冊中包含的製造商提供。
- 3 . 切勿在以下情況下操作本縫紉電腦：
.電源線或插頭損壞
.它工作不正常
.它已掉落或損壞
.它掉進水里了
將縫紉電腦退回最近的授權機構
貝爾尼納 經銷商或服務中心進行檢查、維修、
電氣或機械調整。
- 4 . 切勿在任何通風口被堵塞的情況下操作計算機。
保持縫紉電腦和壓腳的通風口
控制無絨毛、灰塵和鬆散布的堆積。

- 5 . 使手指遠離所有活動部件。特別照顧的是需要圍繞縫紉針。
- 6 . 請務必使用 B E R N I N A 原裝針板。錯誤的盤子可能會導致針折斷。
- 7 . 請勿使用彎針。
- 8 . 縫製時請勿拉或推布料。它可能會偏轉針導致其斷裂。
- 9 . 進行任何調整時將電源開關轉到“0”在針區，例如穿線或換針，給梭芯穿線或更換壓腳。
- 10 . 勿必從電源插座上拔下縫紉電腦的插頭當拆卸蓋子、潤滑或進行任何其他操作時本使用說明書中提到的用戶維修調整。
- 11 . 切勿將任何物體掉落或插入任何開口中。
- 12 . 請勿在室外使用。
- 13 . 請勿在使用氣溶膠（噴霧）產品的地方進行操作或正在給予氧氣的地方。
- 14 . 斷開連接之前，將所有控制器轉到關閉（“0”）位置然後從插座上拔下插頭。
- 15 . 請勿通過拉扯電源線來拔出插頭，而應抓住插頭。

16 . 對於任何可能的損壞，我們不承擔任何責任濫用縫紉電腦的結果。

17 . 該縫紉電腦具有雙重絕緣。僅使用相同的替換零件。請參閱說明雙絕緣機器的維修。（除美國和加拿大。）

服務雙 - 絕緣產品

在雙絕緣產品中，提供了兩個絕緣系統
d e d 而不是接地。沒有提供接地裝置
雙重絕緣產品也不應採取接地措施
添加到產品中。服務雙重絕緣產品要求
對系統極其謹慎和了解，並且只應
由合格的服務人員完成。更換零件
雙重絕緣產品必須與那些零件相同
產品。雙重絕緣產品標有以下字樣
“雙重絕緣”或“雙重絕緣”。

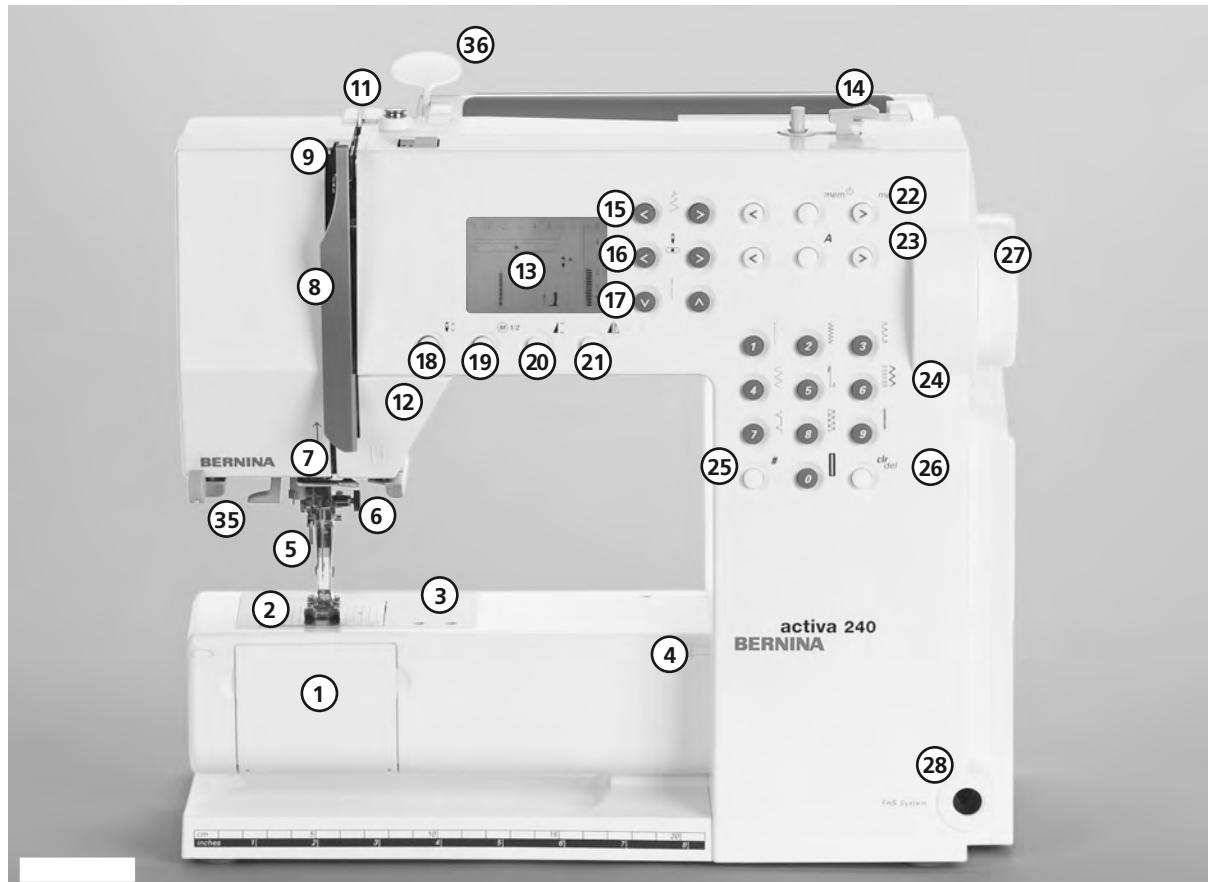
該符號也可能標記在產品上。

該縫紉電腦僅供家庭使用。



保存這些說明！

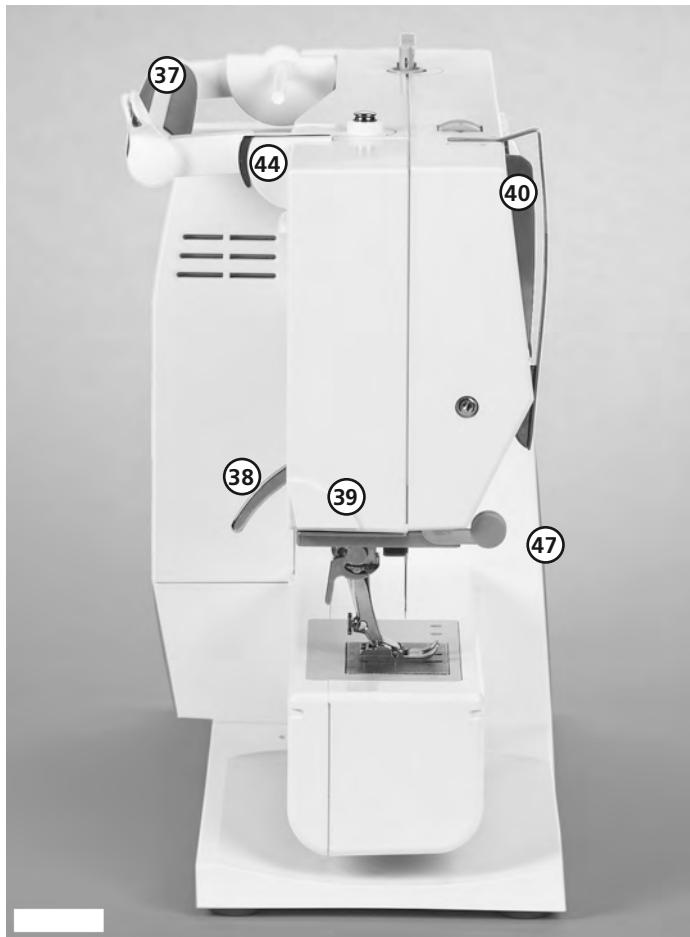
縫紉電腦的詳細信息



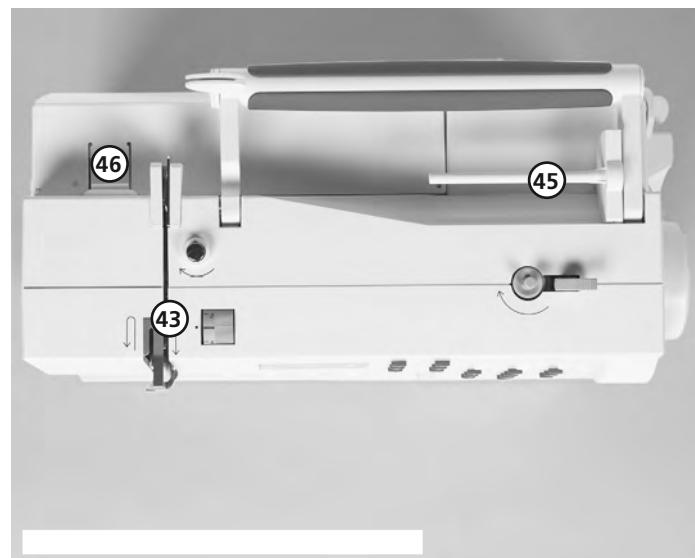


- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1 梭芯蓋 | 24 針跡選擇按鈕 |
| 2 縫板 | 25 # - 按鈕 |
| 3 附件底座用於
特殊配件 | 26 c l r / d e l 按鈕 |
| 4 縫紉台插座 | 27 手輪 |
| 5 壓腳 | 28 跳頻連接 |
| 6 針夾帶 | 29 平衡調節旋鈕 |
| 固定螺絲 | 30 電源開關開 / 關 |
| 7 導線器 | 31 電源插頭插座 |
| 8 挑線桿蓋 | 32 下落餵狗 |
| 9 螺紋路徑 | 33 腳踏控制插座 |
| 10 線張力
調整 | 34 線筒軸 (垂直 ,
可折疊) |
| 11 線軸預張力 | 35 穿針器 |
| 12 反轉按鈕 / 快速和
連續的 | 36 縫合卡支架 |
| 13 螢幕 | |
| 14 繞線機 | |
| 開 / 關開關和螺紋
刀具 | |
| 15 針跡寬度按鈕 | |
| 16 針位按鈕 | |
| 17 針跡長度按鈕 | |
| 18 上 / 下停針 | |
| 19 1 / 2 速度 | |
| 20 圖案結束 | |
| 21 鏡像 | |
| 22 m e m (記憶) 按鈕 | |
| 23 字母按鈕 | |





- 37 提手
- 38 壓腳提升器
(手動的)
- 39 螺紋銑刀
- 40 挑線
- 41 補補環連接
- 42 配件盒連接
- 43 線張力盤
- 44 後導線器
- 45 水平線筒軸
- 46 配件盒扣
- 47 鏡頭架



配件

- 腳控
- 使用說明書
- 電源線
- 縫紉台（僅限 230 / 240）
- 保修卡
- 配件盒
- 抬壓腳 * (F H S)
(**220/230)
- 標準織物箱
- 配件（僅 220 個）



標準配件 * :

- 4 個線軸 (+ 1 個在膠囊中
在縫紉電腦中)
- 130 / 705 H針的選擇
- 拆縫器
- 螺絲刀
- 梅花角扳手
- 絨毛刷
- 接縫引導
- 補償板
- 3 個線軸盤
- 泡沫墊
- 加油工
- 縫製補償板
- 扣眼

布套

- 防止灰塵和污垢
- 配件隔層

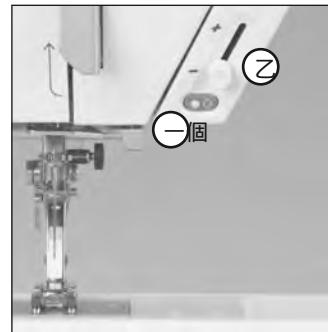
鏡頭組 * *

我們建議使用
BERNINA 鏡頭套裝更多
縫紉時的舒適度。

警告！

為避免受傷，請始終連接
的保護蓋
放大鏡支架
當放大鏡
未使用。

啟停裝置 * *



帶啟停裝置 (S S U)

啟停功能可以是
用手控制。

- 按開始 - 停止按鈕 一個
縫合開始

- 帶速度調節器 乙
縫紉速度可以是
手動調節

- 中斷或停止縫紉 =
按開始 - 停止按鈕 一個
再次

筆記：

如果腳踏控制器已連接
t e d 與縫紉電腦

三、啟停裝置已退出
功能。

節能燈 (* * 220 / 230)

與普通燈泡相反，
CFL 縫紉燈具有更好的
照明和更長的壽命。



警告：

請注意，有缺陷的
CFL 縫紉燈必須僅
由授權人更換
技術員。縫紉公司
必須將電腦帶到
BERNINA 授權經銷商！

請參閱安全
指示！

配件盒（僅限 230 和 240）



獨立式配件盒

- 將雙腳拉出直至卡入地方
- 將盒子固定在選定的位置

存放配件

標準配件以

塑膠袋。

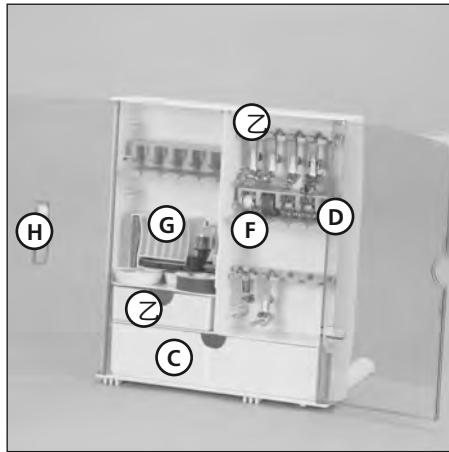
盒子配備了一個小和

一個大抽屜（ 和 C）以及 com -

筒管支架部件 D和壓機

腳。（額外的隔間和

抽屜可作為可選附件提供）。



將線軸推入隔間

假如

• 要卸下線軸，請按隔間

換貨持有人 F輕輕

• 將壓腳插入插槽中

• 按扣式鞋底可以存放在大

抽屜 C（激活 220）

• 選針框可存放在

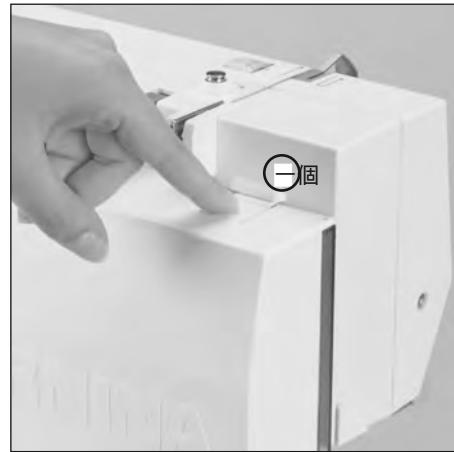
隔間 G

將附件盒安裝到

縫紉電腦

• 關上門

• 將腳推回原位



• 將盒子連接到縫紉電腦上

（抓住 必須參與）；插入

將壓腳提升器放入開口中

筆記：首先放下壓腳升降器！

H

取出附件盒

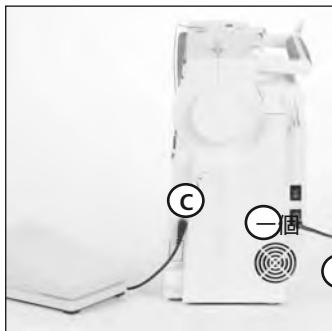
• 按扣 在盒子的頂部

• 將盒子移到後面

可作為特殊配件

激活 220

電源線



電源線

- .插頭 進入縫紉電腦
 - .插頭 插入牆壁插座
- 腳踏控制電纜
.插頭 C進入縫紉電腦

重要的！（僅限美國 / 加拿大）
這台縫紉電腦有一個

極化插頭（一葉
比另一個更寬）。重新
減少觸電危險，
該插頭旨在安裝在
極化插座只有一種方式。
如果插頭未完全插入
插座，反接插頭。
如果仍然不適合，請聯繫
合格的電工安裝
正確的插座。不要
以任何方式修改插頭。

電源開關



開關位於手輪上
電腦的一側
1電腦已打開
0電腦已關閉

縫紉燈打開
並用電源開關關閉。



參考安全
操作說明！

腳踏控制



腳踏控制裝置可調節
縫紉速度
縫製速度的調節
施加或多或少的壓力
至腳踏控制。

重要的！（僅限美國 / 加拿大）
僅使用腳踏控制器類型
SR - 1 帶縫紉電腦
活性 220 / 230 / 240。



自收納線
.將繩子纏繞在捲軸上
.將插頭插入 g r o o -
已經提供了

縫製時
.鬆開電纜

縫紉台 *



增加縫紉面積。

附加

.抬起針和壓腳

腳

.將桌子放在空閒的上方

手臂並用力按壓，使其
噏合在固定凸輪上

刪除

.抬起針和壓腳

腳

.將桌子拉出

固定凸輪

.拉至水平位置

左邊

規模

.« 0 » 對應於中心
針位

接縫引導

.插入凹槽（下

桌子的一側）從右側或
左邊

.它可以自由調整

桌子的整個寬度

筆記：拆下壓腳

壓腳或壓腳軸

(activa 220) 連接時
接縫指南！

* 220專用配件

徒手系統 (FHS) 抬壓腳 * (膝控)



安裝壓腳

升降機

插入到開口處

底板：你應該能夠
與您一起操作升降機

正常坐姿時的膝蓋
位置。

壓腳提升器升起

並降低壓腳

.向右推

.壓腳抬起

.送布牙降低

同時地

.餵狗盡快升起

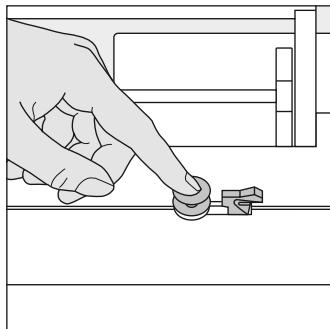
當第一針縫完時

筆記：

如果出現以下情況，您的經銷商可以調整它：
必要的。

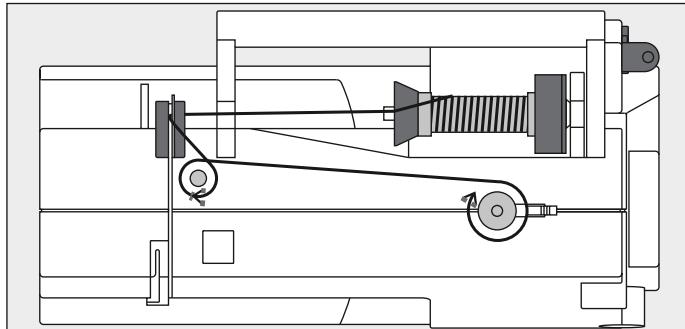
* 220、230專用配件

繞線軸

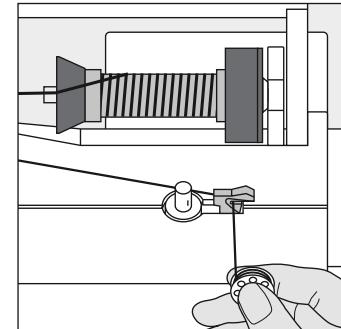


繞線軸

- .打開電源開關
- .將空線軸放在
主軸



- .按照箭頭方向將線從後面穿過
引導並繞圓預緊螺柱
- .將線繞空梭芯繞兩到三圈，然後
剪掉切線刀上多餘的線
- .將接合桿壓向梭芯
- .按下腳踏控制
- .線軸滿時電機會自動停止
- .取下線軸



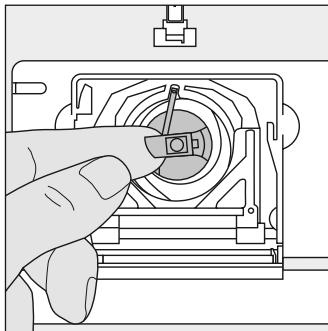
螺紋銑刀

- .剪斷線上的線
刀具

筆記：

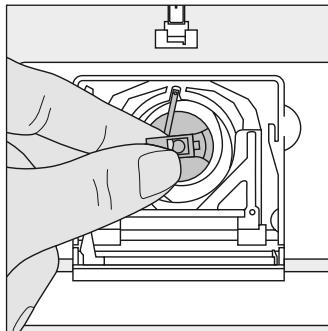
繞線軸時
在垂直線軸支架上
(第 17 頁)，可能有必要
調整速度。

梭芯盒



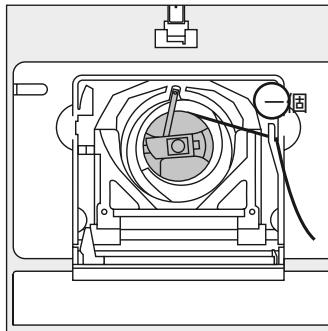
卸下梭殼

- .舉起針
- .將電源開關調至“0”
- .打開梭芯蓋
- .抓住線軸的門鎖
- 案件
- .刪除案例



插入梭殼

- .握住梭殼門鎖
- .手指放在外殼上應該
 指向上方
- .插入，使其卡入
 地方



底線剪線刀

- .插入梭殼
- .將線穿過刀具
- .線被切斷
- .關閉梭芯蓋

一個

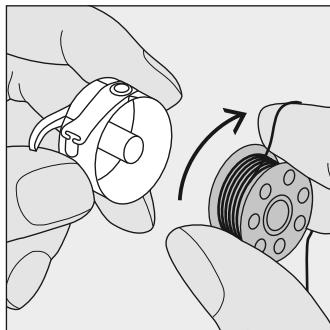


參考安全
操作說明！

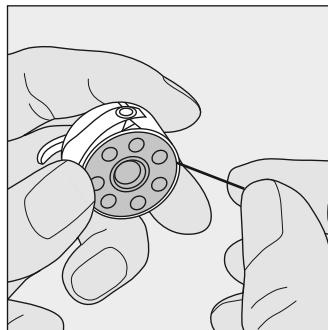
筆記：

底線不
必須被撫養成
鬆散的末端恰到好處
開始縫製的長度。

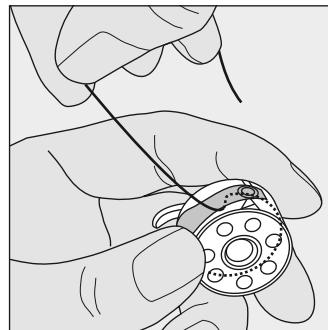
插入梭芯



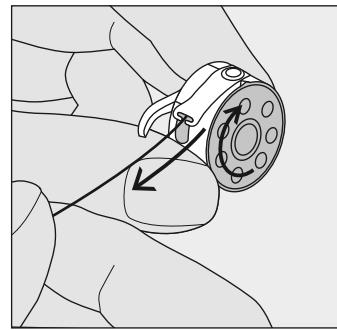
插入梭芯
插入線軸，以便
線程順時針運行。



拉線計數器時鐘 -
明智地進入插槽。

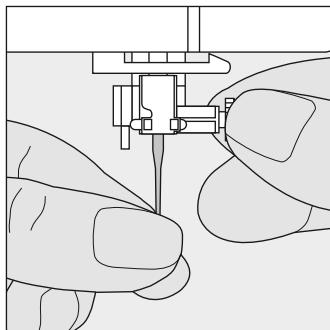


將線向左拉
在彈簧下直到 . . .



. . . 它位於 T 形狹縫中
春天的盡頭。
線軸必須轉動時鐘 -
拉線時明智。

換針



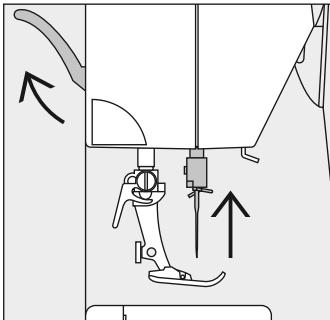
- 取出針頭
- . 舉起針
- . 將電源開關調至 “ 0 ”
- . 降低壓腳
- . 鬆開針夾螺絲
- . 將針向下拉以取出

- 插入針
- . 針的平坦面向後
- . 將針插入到底
- . 摧緊針夾螺絲

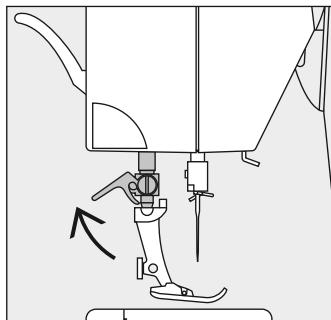


參考安全
操作說明 !

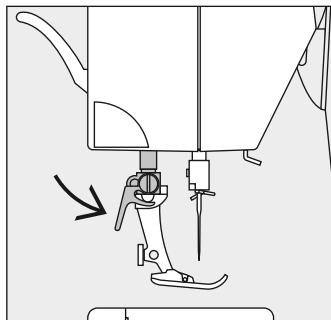
更換壓腳 (activa 230 / 240)



- 更換壓腳
- .抬起針並
壓腳
- .將電源開關調至“0”



- 拉起控制桿
- .抬起夾緊桿
- .拆下壓腳

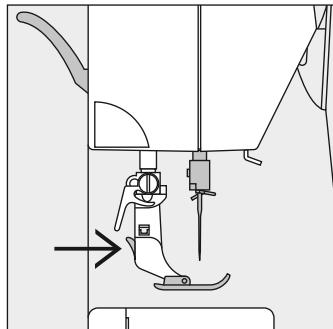


- 安裝壓腳
- .引導腳向上
在錐體上
- .按下夾緊桿
向下



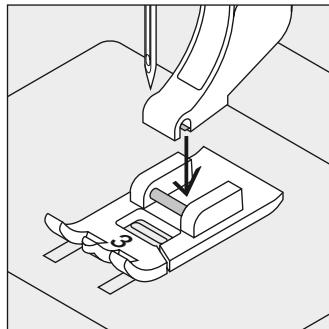
參考安全
操作說明！

更換壓腳 (activa 220)



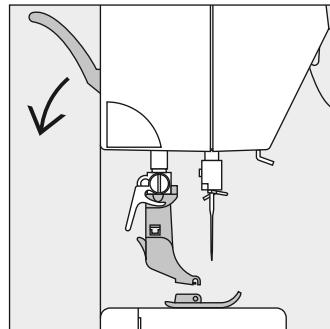
更換壓腳

- .唯一
- .抬起針並
- 壓腳軸
- .將電源開關調至“0”
- .按下軸上的按鈕
- 釋放鞋底



安裝壓腳

- .唯一
- .放置壓腳底
- 在軸下方，以便
- 釘子位於開口下方
- 軸



- .降低壓腳升降器
- 腳底會發出咔嗒聲
- 就位

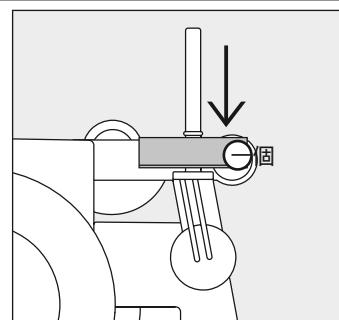
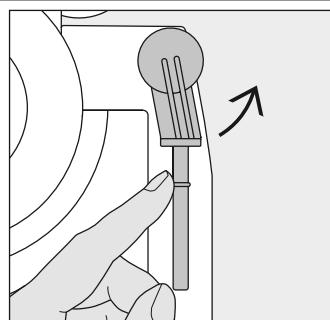


參考安全
操作說明！

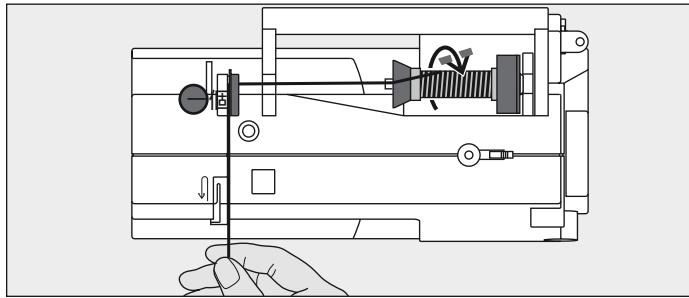
輔助線筒軸

- 可折疊垂直線筒軸
- 在縫紉電腦的背面找到
- 手輪後面
- 使用多於一根線（即雙線）縫紉的基本輔助工具
- 針線活
- 抬起銷釘，直至其卡入垂直位置
- 使用大捲軸時，請添加泡沫墊

為了穩定



穿麵線



安裝線筒

- .抬起機針和壓腳
- .將電源開關轉到“0”（關閉）
- .安裝泡沬墊
- .將線軸放在銷上（線軸順時針旋轉）
- .連接適當的線軸盤 - 線軸盤的直徑為光盤大小。盤與盤之間不得有間隙
- 線軸
- .將線穿過後導板 一個
- .然後進入麵線張力狹縫

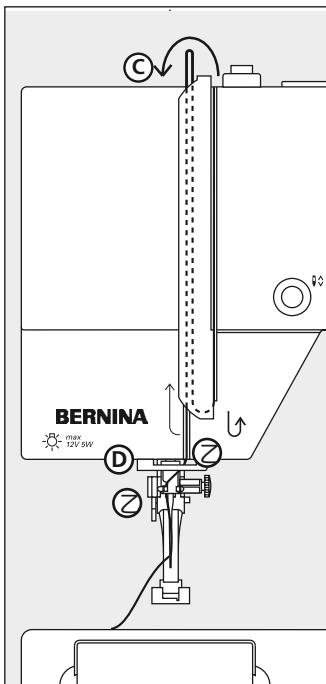
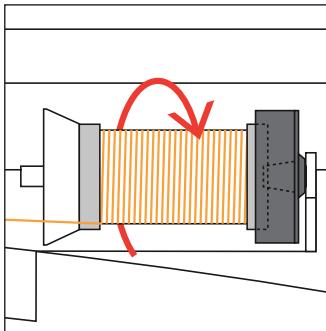
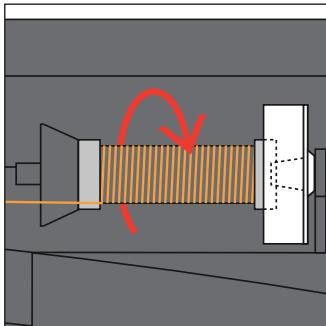
向下

- .將線向下拉到收線裝置的右側

覆蓋到 乙

向上

- .將線從蓋子的左側拉到箭頭的位置，將其置於收緊層



向下

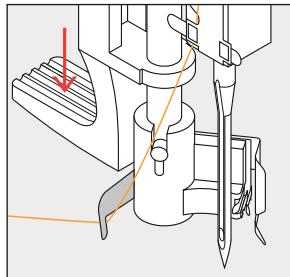
- .將線向下並穿過導軌

D和 乙

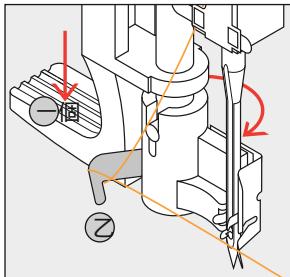


參考安全
操作說明！

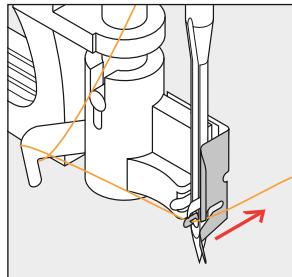
穿針器



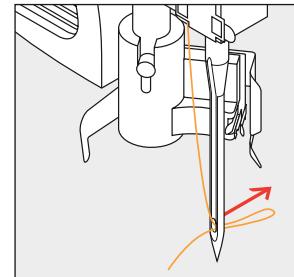
鉤中的線
· 舉起針
· 降低壓腳
· 把線放在後面
鉤 並輕輕握住



拉桿向下
· 壓桿 下來和
同時引導
繞鉤子的線
到 鈎的右邊

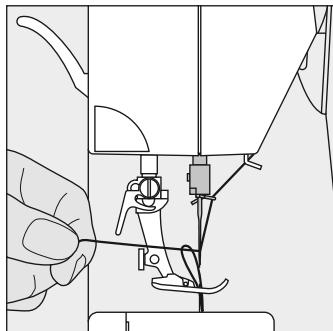


線在針前面
· 把線從
前面進入指南，直到
它掛在鉤子上



鬆開控制桿並
線
· 鬆開控制桿 和
線

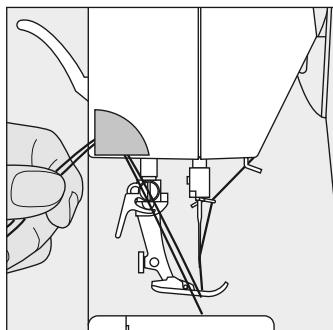
提起底線



- .握住麵線
- .縫一針
- .拉麵線直至底線出現
在縫合板孔中
- .將底線從孔中拉出並將兩者插入
- 將線穿過壓腳上的狹縫向後
- .將線拉過刀具

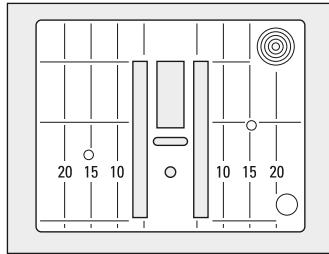
筆記：
底線必須是
通過縫合提出
某些類型的板
工作。螺紋長度
對於大多數正常情況來說已經足夠了
如果底線工作
已使用切割機。

螺紋銑刀

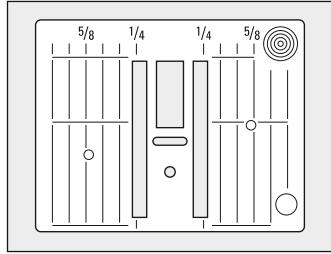


- .將兩根線從前往後拉過
刀具
- .第一針一縫完，線就鬆開了
縫製的

縫合板 *



注意：要更換針板，請參見第 65 頁

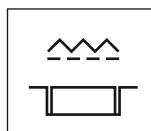
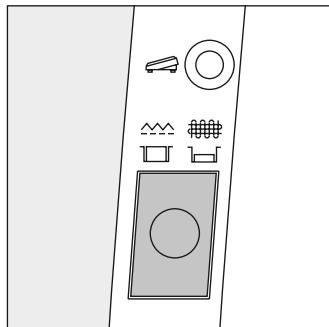


縫合板標記

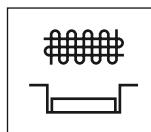
- .縫合板標有接縫引導線，單位為毫米或英寸
- .毫米標記位於正面
- .英寸標記位於背面
- .測量結果顯示距離（針位置中心
t r e ）從針到線
- .線位於針的右側和左側
- .它們對於精確縫合來說是非常有用的指導線
- .水平線對於縫合角等很有用。

* 可能因國家 / 地區而異

餵狗



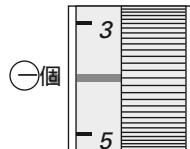
按鈕位於手輪下方



按鈕與外殼齊平 =
縫紉位置

按下按鈕 = 送布牙降低
.用於徒手縫紉（補補、刺繡等）

線張力



基本設定

- .當張力上的紅線指示
- 調節輪與標記對齊
- .正常張力不需要調節
- 縫紉工作
- .對於特殊的縫紉工作，張力可以是
- 調整以適應面料

張力在工廠設定以獲得最佳效果。

Metrose ne 100 / 2 (A rova Mett le

一個 用於設置麵線和底線
緊張。

如果使用其他縫紉線或繡花線，
張力可能需要調整以適應織物
並選擇針跡。



完美的線跡形成

- .針跡形成在織物中



麵線張力太緊

- .底線被拉得更靠右
- 織物的一側
- .轉動十圈以減小麵線張力
- s i o n 調節輪至 3 – 1



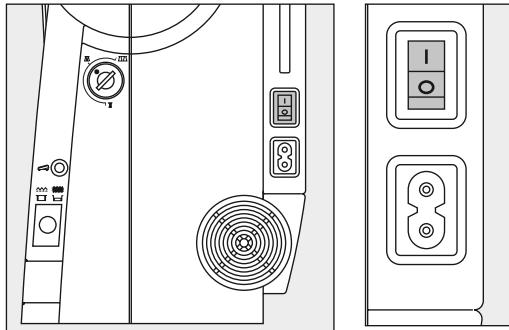
麵線張力太鬆

- .麵線拉錯較多
- 織物的一側
- .轉動十圈以增加麵線張力
- s i o n 調節輪至 5 – 10

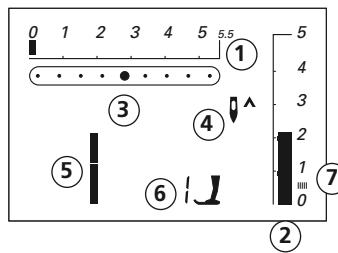
例如：

	緊張	針
金屬線	約。 3	90
單絲	約。 2 – 4	80

一般說明

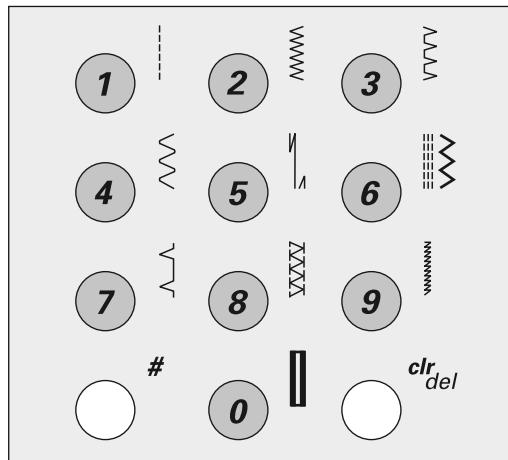


主開關撥至 1
.縫紉電腦已準備好縫紉



屏幕顯示

- 1針跡寬度，基本設置不斷閃爍
- 2針跡長度，基本設置不斷閃爍
- 3針位（9 個位置）
- 4停針上 / 下（一般為上）
- 5針數 1（直針）
- 6壓腳編號 1 指示器（推薦壓腳
對於選定的針跡）
- 7緞紋針跡；密集、短鋸齒形針跡



針跡 * 選擇

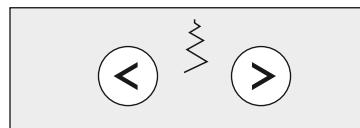
.針 1 - 1 0 :

觸摸您選擇的號碼；針數和基本寬度和
出現長度設置

注意：觸摸“0”選擇針數 10（標準扣眼）

.選擇針跡 1 1 - 5 0 (activa 220)、1 1 - 7 0 (activa 230)
觸摸#按鈕和適當的數字

* 參見第 14 頁。32 - 33 為完整的針跡選擇；對於 activa 230 PE，請參閱附錄 A 1

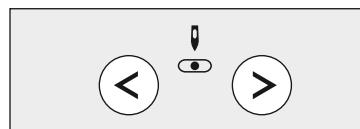


針跡寬度

.左按鈕 = 縮小針跡寬度

.右鍵 = 加寬針跡寬度

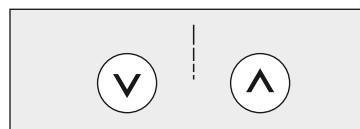
.所選針蹟的基本設置不斷閃爍



針位

.左按鈕 = 針向左

.右按鈕 = 針向右



針跡長度

.左按鈕 = 縮短針跡長度

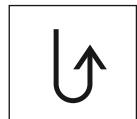
.右鍵 = 增加針跡長度

功能

功能是 . . .

活性 當 符號出現在屏幕上時。

停用 當符號不再出現在屏幕上時。



反縫

- 快速反向 :
- .按下按鈕

.縫紉電腦反轉縫製直至按鈕

被釋放 (最大線跡長度 3 毫米)

應用 :

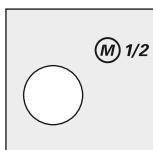
- .編程扣眼
- .編程補補程序
- .切換到直縫固定程序
- (第 5 針)
- .手動固定 (接縫開始和結束)

連續反轉 :

- .快速按兩次按鈕
- .縫紉電腦縫製所選的針跡

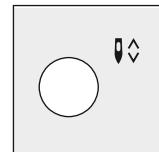
反過來

.按一次按鈕取消



1 / 2 速度

- .按下按鈕 , 縫紉速度將為減半
- .再次按下按鈕即可恢復全速



針停

- .基本設置
- .按下按鈕

.箭頭向下 = 縫紉電腦停止

針向下

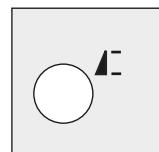
.再次按下按鈕

.箭頭向上 = 縫紉電腦停止

針朝上

筆記 :

按鍵時間長一點 = 針將自動移動自動向上或向下。

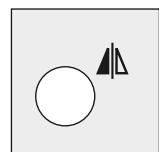


針跡結束

.按下按鈕

.縫紉電腦在單次結束時停止

針跡或針跡組合 (在內存中)

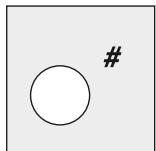


鏡像 *

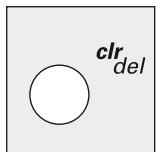
.按下按鈕

.將縫製所選針蹟的鏡像

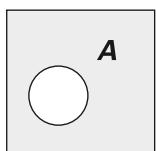
* 僅限 a c t i v a 2 4 0



- 按鈕
針跡選擇按鈕 (參見第 24 頁)

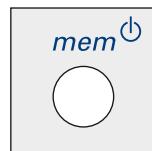


c l r / d e l (清除 / 刪除)
.按下按鈕 = 恢復基本設置
.其他選定的功能被清除
例外情況 :
.針停止向下
.1 / 2 速度
.改變鈕扣孔的基本設置 =
按 « c l r / d e l » 按鈕兩次 (不激活 220)



字母、數字和標點符號
(僅限 a c t i v a 220 塊字母表)
.按字母按鈕
.其中一種字體將出現在屏幕上
.通過觸摸字母選擇所需的字體
按鈕
.按右鍵滾動字母並
 數字向前 (A B C . . .)
.按左鍵滾動字母並
 數字向後 (@ Ç ? . . .)

字母內容 (僅限塊字母)
ABCDEFGHIJKLMNPQRSTUVWXYZ
Ä Ö Ü Å Æ Ø Ñ É Ë Ä
01234567890_-.'&? Ç @



內存 (內存)
.按中央按鈕打開內存
(容量 30 個)
.使用左側和 « mem » - 滾動按鈕和編程針跡、字母和數字

改變針跡記憶
.任何針跡長度或寬度的改變都將

自動保存

例如 :

.縫製改變的針跡，例如之字形
.選擇另一個針跡，例如直針
.返回之字形，您的更改仍然是積極的

返回基本設置

.可以手動恢復基本設置

單獨的針跡

當

按下 “ c l r / d e l ” 按鈕或當縫紉電腦已關閉

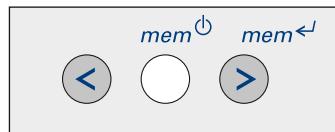
應用 :

.適用於所有針跡和麵料
對於之間的切換特別有用
不同的應用

記憶

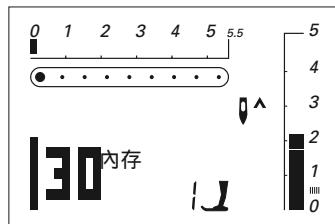
可保存 30 針、字母或數字的任意組合
在記憶中，這是長期的。它們會一直保存直到被刪除
由用戶。停電或斷電

供應不影響內存。改變針跡長度，
寬度或針位可隨時設定。個人
針跡、字母或數字可以被刪除或覆蓋。



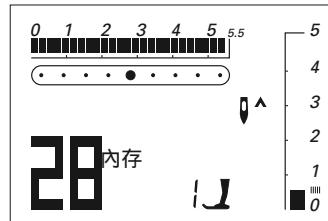
記憶按鈕

- .按左鍵 (<) 滾動
內容向後
- .按中心按鈕 (mem↑)
打開和關閉內存
- .按右鍵 (mem↓)
向前滾動內容
並對內存進行編程



打開內存

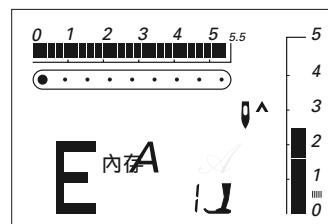
- .按 « » - 按鈕
打開內存
- .如果內存為空，則
光標和數字 30 (= 空空的記憶) 眨眼
- .如果內存不為空，
保存的針跡、字母或
數字出現在
屏幕；向前滾動直到
光標和數量
空蕩蕩的記憶閃爍



示例：保存的針跡

- .顯示已保存的針跡 (28)

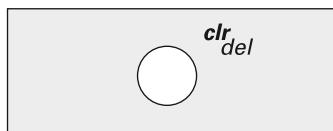
要對針跡進行編程，請參見第 17 頁。



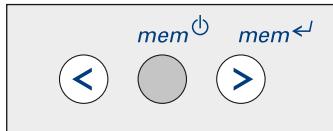
示例：保存的信件

- .顯示已保存的字母 (E)

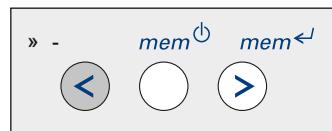
對字母和數字進行編程
見第 14 頁。 29



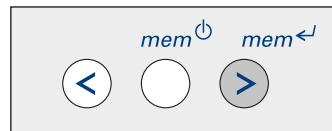
- 刪除完整內存
.按 « c l r / d e l » 和 «
同時按下按鈕
.鬆開兩個按鈕
.按 離開內存
“ - ” 按鈕



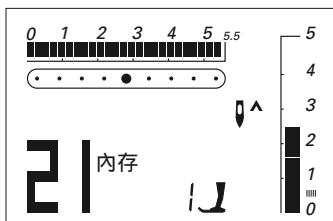
- .記憶現在已經完全
已刪除



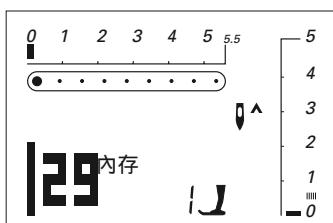
向後滾動
按左鍵 = 親
編程針數滾動
向後



向前滾動
按 « » - 按鈕 =
編程針數
向前滾動



- 編程實用和
裝飾針跡
.打開內存 (第 27 頁)
.選擇針跡 (第 24 頁)
.針數出現在
屏幕 (此處為 21)
.按 « » 進行編程
(節省)



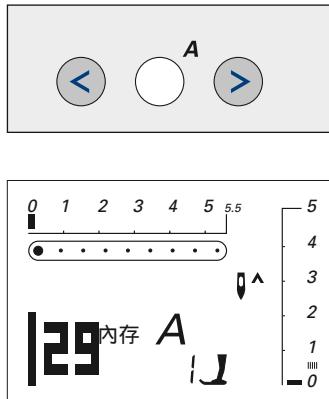
- .剩餘數量
空蕩蕩的回憶 (這裡是 29)
並且光標閃爍
.選擇下一針，按下
« » - 並繼續
這種方式

注 220：
以下特別節目
無法保存在內存中：
5、保障計劃
10 - 11 號，扣眼
12 號，鈕扣縫製親
克
第 13 號，補補計劃
16 號，疏縫針跡

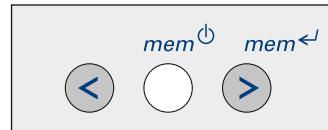
注 230：
以下特別節目
無法保存在內存中：
5、保障計劃
10 - 12 號，扣眼
No. 13 鈕扣縫製
程式
14 號，雞眼
第 15 號，補補計劃
19 號，疏縫針跡

開始縫紉
.按下腳踏控制器 =
縫紉電腦自動啟動
自動地在開始時
一個針跡序列
.選擇模式結束 () 作為
好吧 = 縫紉電腦
到最後自動停止
針跡序列的

注 240：
以下特別節目
無法保存在內存中：
5、保障計劃
10 - 14 號，扣眼
No. 15 鈕扣縫製
程式
16 號，雞眼
第 17 號，補補計劃
21 號，疏縫針跡

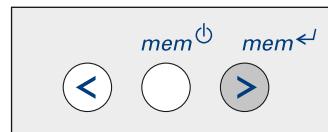


- 編程字母、數字
和標點符號
- .打開內存 (第 27 頁)
 - .按字母按鈕
 - .選擇字母或數字 (第 26 頁)
 - .按 « » 進行編程
(節省)
 - .剩餘數量
空蕩蕩的回憶 (這裡是 29)
並且光標閃爍
 - .選擇下一個字母 / 數字 ,
按 « » → 並繼續
以這種方式
 - .編程單個單詞或
句子 / 數字
 - .選擇 (_) 來編程間距

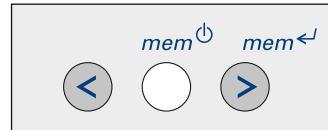


記憶修正

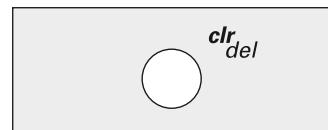
- 改變個別針跡 ,
字母和數字
.向右或向左滾動
按鈕找到您需要的針跡
想要改變或更正
.然後更正或更改 :
- 縫
 - 信
 - 數字
 - 針跡長度或寬度
 - 針位
 - E T C。
 - .按 « » 保存
變更

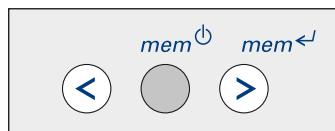


筆記 :
如果針跡長度和 / 或
字母或數字的寬度
已被改變 , 改變
系統蒸發散將影響他們所有人。
如果你只想改變
單個字母或數字 , 這
必須單獨完成。

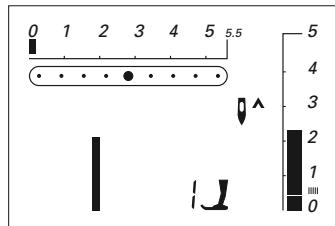


- 刪除單針、字母或
數字
.滾動找到針跡
.按 « c l r / d e l » 刪除
針跡 / 字母 / 數字被刪除





留下記憶
.按 " mem ⌂ " - 按鈕 =
內容已保存
.內存已關閉

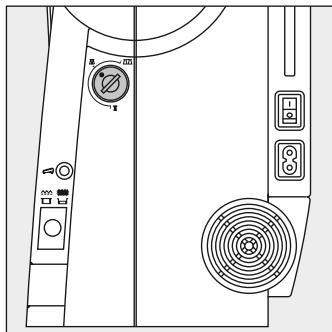


« » - 符號從
螢幕

內存的內容
即使在
縫紉電腦是 d i s -
從電力連接
供應。他們可以被召回
隨時。

內存的內容
如果縫紉 c o m - 將會丟失
電腦已關閉，沒有
按下 « » 按鈕
在關閉內存之前。

平衡

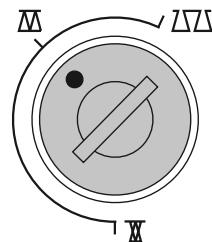


您的縫紉電腦有
經過測試和工廠設置
使用雙層
棉織物和 Metrosene
100 / 2 線程 (Arova
瑞士)。

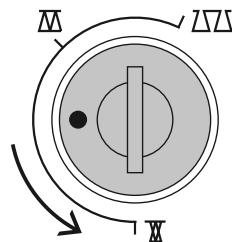
不同的面料、線和
穩定劑自然會影響
針跡平衡，以便它們
縫得太近或
不夠近。

應用：
實用的針法，例如
球衣上的蜂窩狀縫線，
裝飾針跡，幻想針跡 -
棋子、字母、扣眼等

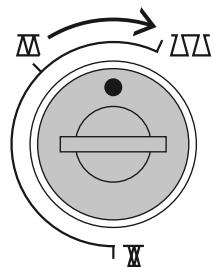
這可以通過以下方式解決：
平衡以適應面料和
產生完美的結果。



正常位置



更密的針跡形成
(針距較短)



更精細的線跡形成
(針跡長度較長)



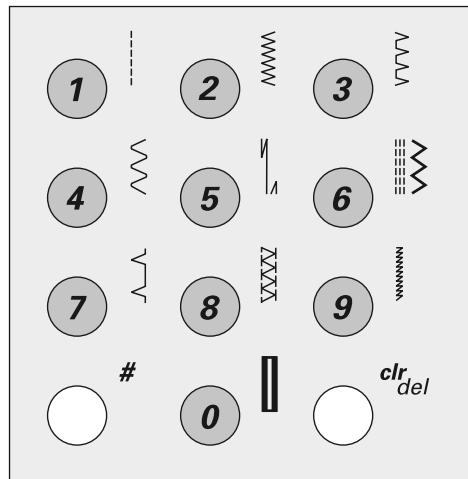
筆記：
如果餘額已
調整後，返回到
縫紉後的正常設置
已完成。

縫針

*

活性 220 / 230 / 240

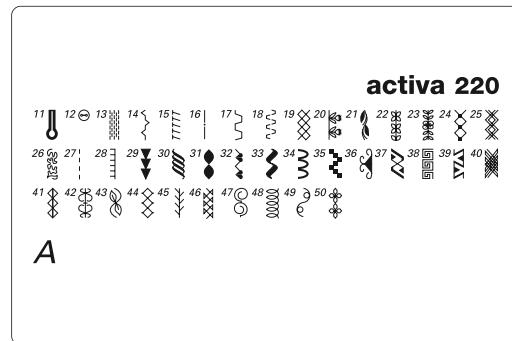
激活 220



實用又裝飾

- 1 直針
- 2 之字形
- 3 可變包縫
- 4 平針
- 5 固定針跡
- 6 三重直線和鋸齒形
- 7 暗縫
- 8 雙包縫
- 9 超彈力針跡
- 10 標準扣眼

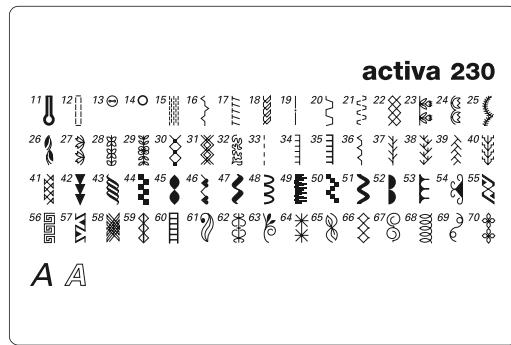
* activa 230 PE 參見附錄 A 1



A

- 11 鎖眼扣眼
- 12 釘扣程序
- 13 補補計劃
- 14 聚攏針跡
- 15 彈力包縫
- 16 疏縫針跡
- 17 通用針跡
- 18 萊卡針法
- 19 蜂窩針跡
- 20 - 25、29 - 50 裝飾針跡
- 26 - 28 絎縫針跡

激活 230

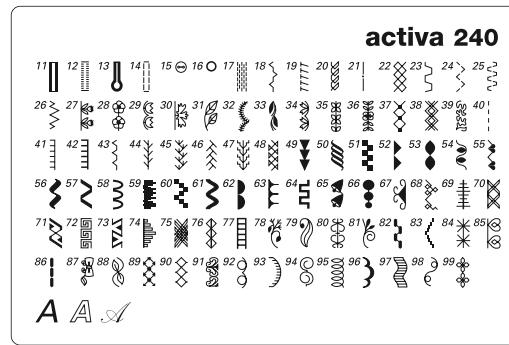


- 11 鎖眼扣眼
- 12 直縫扣眼
- 13 釘扣程序
- 14 雞眼
- 15 補補計劃
- 16 聚攏針跡
- 17 彈力包縫
- 18 針織針跡
- 19 疏縫針跡
- 20 通用針跡
- 21 萊卡針法
- 22 蜂窩針跡

23 - 31、42 - 70 裝飾針跡

32 - 41 紋縫針跡

激活 240



- 11 窄扣眼
- 12 彈力扣眼
- 13 鎖眼扣眼
- 14 直縫扣眼
- 15 釘扣程序
- 16 雞眼
- 17 補補計劃
- 18 聚攏針跡
- 19 彈力包縫
- 20 針織針跡
- 21 疏縫針跡
- 22 蜂窩針跡
- 23 通用針跡
- 24 縫出之字形
- 25 萊卡針法
- 26 繡縫
- 27 - 38、49 - 99 裝飾針跡
- 39 - 48 紹縫針跡

針跡選擇 *



1 直針

2 之字形

3 可變包縫

所有無彈力面料。所有直線針跡工作

大多數面料類型；所有簡單的之字形，例如精細縫紉面料。縫製鬆緊帶和蕾絲

主要用於精細平針織物、彈力包縫接縫和下擺



4 平針

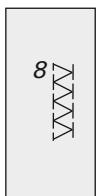
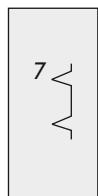
5 固定針跡

6 三重直和
三重之字形

大多數類型的面料。修補、修補、加固接縫

所有類型的面料。固定縫製接縫的起點和終點
直針

採用堅韌、厚重的面料進行加固接縫



7 暗縫

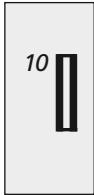
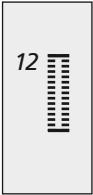
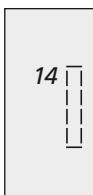
8 雙包縫

9 超彈力

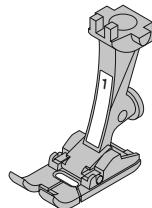
大多數類型的面料；盲邊、柔軟平針織物上的貝殼邊
精細麵料，裝飾接縫

所有類型的針織品；包縫 = 一次操作即可縫合和整理

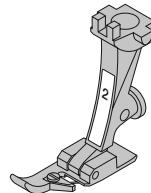
適用於所有超彈面料的開縫

			1 7 補補計劃 細旦和中等重量織物的自動織補
			2 2 蜂窩針跡 大多數類型的雙面布和光滑織物；可見接縫和下擺
			4 0 被子 / 手縫 手工縫製效果：僅可見一針（底線）； 另一個針跡（麵線 = 單絲）是不可見的；增加 麵線張力適合佈料（6 - 9）
			1 0 標準扣眼 細到中等重量的機織物；襯衫、襯衫、褲子、 床上用品等
			1 1 窄扣眼 輕質到中質面料。襯衫、連衣裙、童裝和 嬰兒服裝、娃娃服裝、工藝品
			1 2 彈力扣眼 所有由棉、羊毛、絲綢和合成纖維製成的彈力面料
			1 3 鎖眼扣眼 厚重、無彈力面料。夾克、外套、褲子、 休閒裝等
			1 4 直縫扣眼 用於裝訂扣眼（腳號 3 A ）或口袋的預縫程序 開口（3號腳，特殊附件）

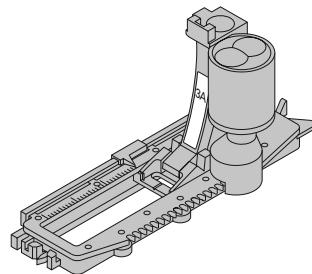
標準腳選擇



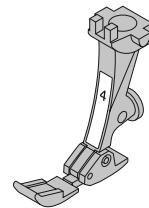
1
反紋腳
實用和裝飾針跡



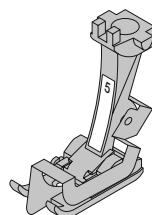
2
包縫壓腳
包縫、下擺、包縫
邊緣，窄緞紋針跡



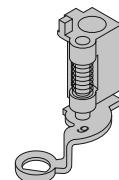
3A
帶滑軌的扣眼壓腳
光滑面料上的扣眼，
織補



4
拉鍊壓腳
縫製拉鍊



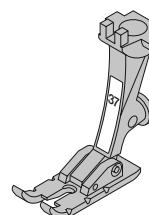
5
暗縫壓腳
暗縫、邊緣縫合



9
補腳
徒手絢縫，光線充足
中等重量的被子；織補



20
開繡腳
刺繡、貼花、
緞紋針跡接縫



37
拼布腳
帶有縫份的拼布
1 / 4 " 或 ~ 6 或 3 毫米)

a c t i v a 2 2 0 = 壓腳軸和 5 個鞋底 (1 , 2 , 3 , 4 , 5)

激活 2 3 0 = 7 英尺 (1 , 2 , 3 A , 4 , 5 , 9 , 2 0)

a c t i v a 2 3 0 P E = 7 英尺 (1 , 3 A , 4 , 5 , 9 , 2 0 , 5 7)

激活 2 4 0 = 7 英尺 (1 , 2 , 3 A , 4 , 5 , 9 , 3 7)

保護程序



- 縫： 確保 5 號計劃 *
 針： 適合所選面料的尺寸和類型
 線： 棉 / 滌綸
 餵狗： 凸起（縫紉位置）
 壓腳： 反轉圖案腳 1 號
 反紋鞋底 1 號 (a c t i v a 2 2 0)

保護程序

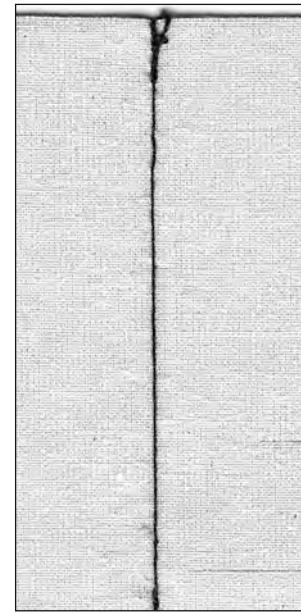
- .適用於所有面料
- .確保接縫開始和結束
- .正好縫在之前的針跡上

接縫開始

- .縫紉電腦自動固定（向前 5 針，5 反向）
- .繼續向前縫直線針跡

接縫端

- .按下反向按鈕 = 縫紉電腦固定
- 自動（倒退 5 針，前進 5 針）
- .固定完成後自動停止



* 230 P E 參見附錄 A 2

鋸齒形針跡



- 縫：之字形 2 號
 針：適合所選面料的尺寸和類型
 線：棉或滌綸
 餵狗：上（縫製位置）
 壓腳：反轉圖案腳 1 號
 反紋鞋底 1 號 (activa 220)

鋸齒形針跡

- .適用於所有面料
- .用於整齊邊緣
- .用於裝飾工作

緞紋針跡

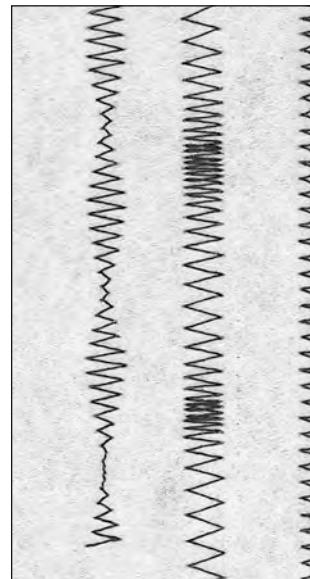
- .密集（較短）之字形針跡 = 填充之字形
- .縫製時調整針跡寬度以獲得新效果

上翼邊緣

- .將布料邊緣引導至壓腳中心下方
- .針一擊就進入織物並越過邊緣

下一個行程的布料

- .不要選擇太寬或太長的針跡 – 邊緣
- 應平放且不可滾動
- .使用精細織物的補補線



甲乙

C

鋸齒形針跡

針跡寬度

鋸齒形針跡

針跡長度

C織物邊緣經過處理

鋸齒形針跡

疏縫針跡

縫： 疏縫針跡 21 號 (a c t i v a 230 19 號、 a c t i v a 220 16 號)
 針： 適合所選面料的尺寸和類型
 線： 棉 / 滌綸
 餵狗： 降低 (織補位置)
 壓腳： 9 號補補腳 (a c t i v a 220 可選)

疏縫針跡

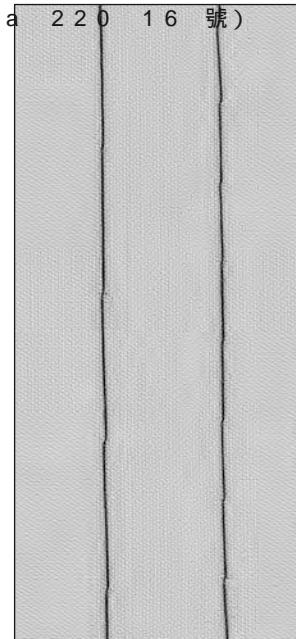
- .適用於所有需要很長針蹟的工作
- .用於接縫、折邊、被子等處的疏縫
- .易於去除

準備：

- .銷釘與塗抹方向水平工作，以防止層層滑落

塗油

- .降低送布牙
- .將工件放在壓腳下並縫一針；開始縫製時握住線
- .從後面將工件拉至所需的針跡長度
- .縫一針並重複該過程



提示

- 固定 / 固定螺紋
- .在接縫的開始和結束處縫一些疏縫針

塗油

- .使用細織補線進行塗抹，因為這樣更容易去除

暗下擺



縫： 暗縫 7 號
 針： 適合所選面料的尺寸和類型
 線： 棉或滌綸
 餵狗： 上（縫製位置）
 壓腳： 暗縫壓腳 5 號
 暗縫鞋底 No. 5 (activa 220)

暗下擺

用於中等到厚重棉質、羊毛的“隱形”折邊和混紡面料

準備

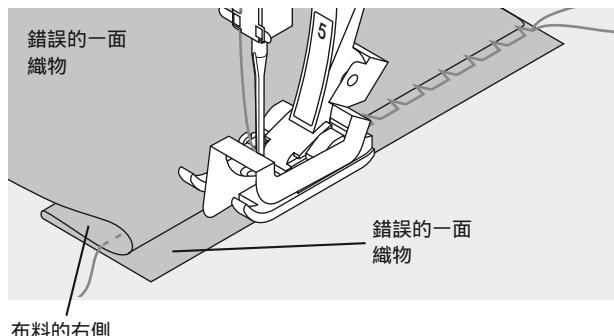
- . 整理毛邊
- . 準備接縫，就像手工縫製一樣
- . 將工件放在壓腳下（見圖）

縫紉

針應該剛好刺穿
折疊邊緣（與
手工縫製）
調整針跡寬度以適應

面料

縫製後約 10 厘米
(4")，檢查兩側
布料並再次調整寬度
如果需要的話



提示

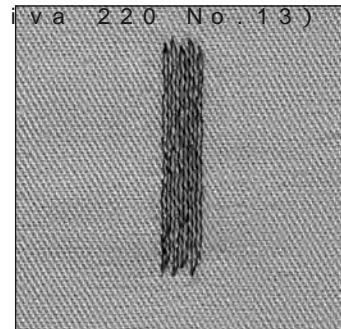
細針寬度調整
均勻引導折疊邊緣
沿著金屬導軌
腳 = 均勻深度

補補計畫



縫：織補程序 No. 17 (activa 230 No. 15、activa 220 No. 13)
 針：適合所選面料的尺寸和類型
 線：織補線
 餵狗：上（縫製位置）
 壓腳：反轉圖案腳 1 號
 反紋鞋底 1 號 (activa 220)
 扣眼壓腳 No. 3A

快速修補破洞或磨損區域
 更換損壞的纖維 / 線



用 1 號反向花樣腳進行補縫（自動針數計數器）
 . 將針插入受損區域的左上方
 . 縫製第一個長度並停止縫紉電腦
 . 按快退按鈕：長度已編程
 . 完成該死的工作；縫紉電腦自動停止
 . 按“c l r / d e l”按鈕清除程序

大面積：
 . 可以通過移動工作來擴展織補區域
 腳下

使用帶有 3 A 號滑塊的扣眼壓腳進行織補 (activa 230、240)
 . 用於小撕裂和受損區域，不超過
 3 厘米（“）長的
 . 使用與 1 號腳相同的方法

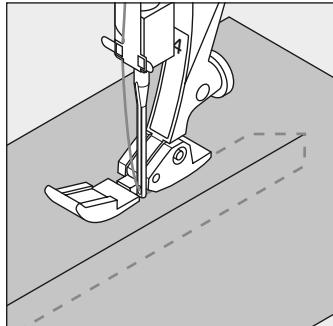
提示

加強
 使用優質面料或襯布作為
 一個支持

準備
 將織物拉伸成織補
 環 * 防止起皺
 * 織補環可作為
 特殊配件

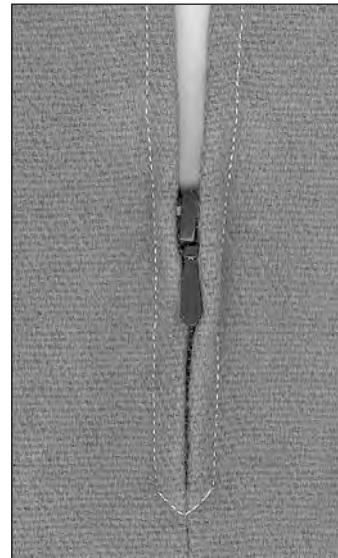
拉鍊

縫：	直針 1 號
針：	適合所選面料的尺寸和類型
線：	棉或滌綸
餵狗：	上 (縫製位置)
壓腳：	拉鍊腳 4 號 4 號拉鍊鞋底 (a c t i v a 2 2 0)
針位：	最右或最左



準備：
.塗在拉鍊上
.布料邊緣應在拉鍊的中心處相交

縫紉
.將拉鍊從下到上每一側縫起來
.一次是針位置最右邊，一次是
針位置最左
.腳的邊緣沿著拉鍊的齒延伸
.針靠近牙齒插入



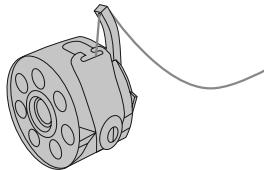
提示

縫製拉鍊頭周圍
.拉上拉鍊並縫合
距離約 5 厘米 (2 英寸)
拉力
.插入針，抬起
壓腳，打開拉鍊，
放下腳並繼續
縫製

接縫開始
當
開始縫製 = 拉布料
稍微向後 (較少
縫針)

拉鍊或布料較厚或
密織
使用 90 - 100 號針均勻
針跡形成

關於扣眼您需要了解的一切



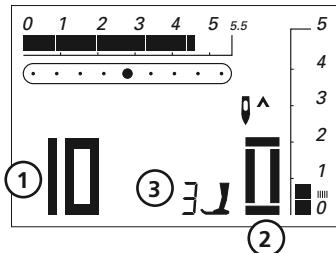
線張力

- .將底線穿過梭芯套的指部 = 梭芯張力為緊一點
- .這使得織物右側的珠子外觀略呈圓形
- .扣眼看起來更有吸引力
- g i m p 加固扣眼並增強其外觀（第 45、46 頁）

扣眼不僅

實際的關閉，他們可以
也可以用來裝飾
影響

選擇您的扣眼
選擇；出現以下內容
在屏幕上：



1扣眼數

2扣眼符號

3 壓腳數量

標記長度

- 自動扣眼
- 標記剛剛的長度
- 一個扣眼
- 縫完第一條後
- 扣眼，所有長度
- 隨後的扣眼是自動編程
- 僅標記開頭
- 所有後續扣眼
- 使用自動縫合
- 3 A 號洞孔腳

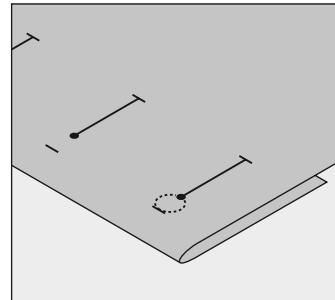
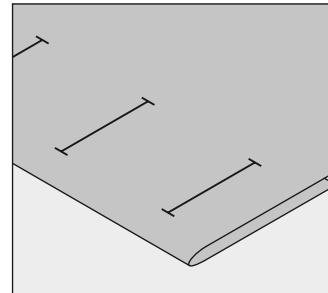
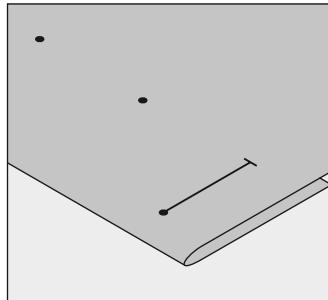
標註說明書長度

扣眼

- 標記扣眼長度
- 在適當的位置
- 使用扣眼壓腳縫合
- 3 號（可選配件）

標記鎖孔長度

- 扣眼
- 僅標記珠子長度
- 正確的眼睛長度是扣眼時添加被縫製



試縫

- .始終在您打算使用的布料和穩定劑上進行測試縫製
- .選擇您想要使用的扣眼類型
- .將扣眼沿相同方向縫在布料上（用或
反對穀物）
- .把扣眼剪開
- .如果出現以下情況，將按鈕推入並調整扣眼長度：
必要的

更正**調整焊縫寬度：**

- .改變針跡寬度
- .可以通過按“c l r / d e l”刪除更改的針跡寬度 -
按鈕

改變針跡長度：

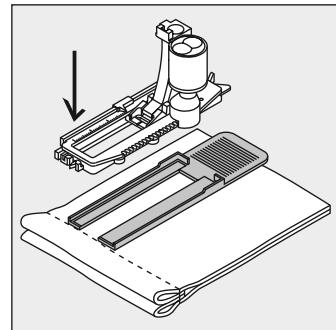
- .針跡長度的任何改變都會影響兩個珠子（較密或
密度較小）
- .可以通過按“c l r / d e l”刪除更改的針跡長度 -
按鈕

筆記：

當所有扣眼都有
已縫合，返回餘額
正常設置！

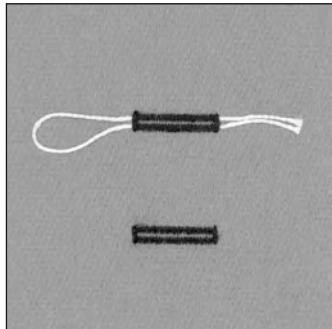
自動 / 手動扣眼平衡

- .對 6 步手動和自動長度的任何平衡更改
- 鈕扣孔對兩個珠子的影響相同，因為它們是縫製的
朝同一個方向

**提示**

如果要縫製鈕扣孔
與接縫成直角，我們
推薦使用但是 -
洞孔矯平器。插入板
從後面之間
織物和腳高達和
在較厚的區域。

帶 g i m p 的扣眼



吉普

.g i m p 繩加固按鈕 -
孔並增強它們

外貌

繩圈應該

位於按鈕的末尾 -

最容易磨損的孔

繩環 = 按鈕所在位置

縫在

相應地定位工作

.g i m p 線特別

推薦標準

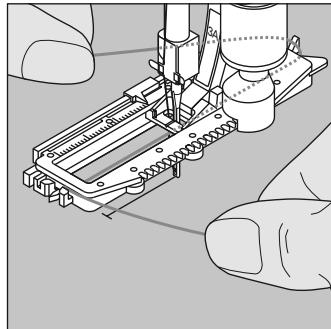
和彈力扣眼

理想的電線

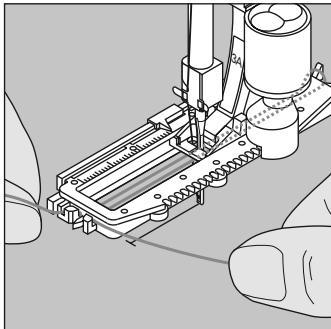
.珍珠紗 8 號

.強力手工縫紉線

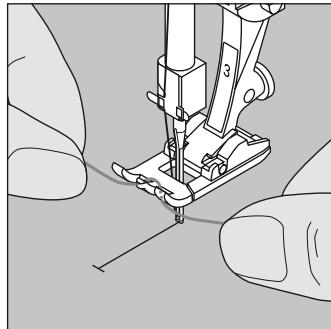
.細鉤針紗



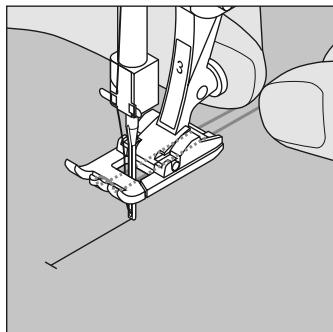
將繩子鉤在但是 -
帶有 3 A 號滑道的洞孔腳
.將針插入
扣眼的開始處
.抬起壓腳
將繩子引導到脚下
向右
.將繩子鉤在銷釘上
腳背



將電線帶到前面
腳
.將繩子掛在壓腳上
3 號腳或扣眼鞋底
3 號 (激活 220)
.將針插入
扣眼的開始處
.抬起壓腳
.將繩子鉤在中心上
別針固定在腳的前面

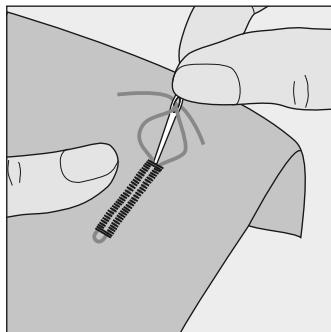


將它們拉入狹縫中
縫扣眼
縫紉
.將扣眼縫在
通常的方式
.不要緊緊握住電源線
扣眼將形成
繩子，覆蓋它

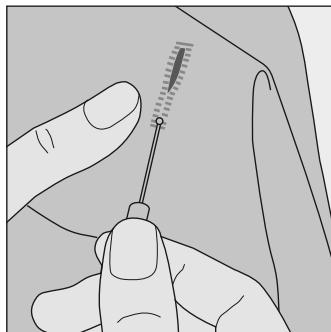


將線的兩端放置
在鞋底的凹槽中
腳並將它們拉到
後退
.降低壓腳

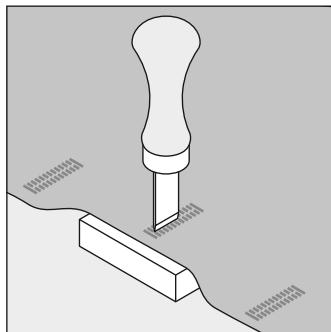
縫紉
.將扣眼縫在
通常的方式
不要緊緊握住電源線
.扣眼將形成
繩子，覆蓋它



固定電源線
.將繩子拉過
扣眼
.將電線拉到背面
織物
.打結或用縫線固定



剪開鈕扣孔
與拆縫器
.使用接縫的背面
裂土器將縫線切開
.從兩端向
中間



扣眼刀和塊
(特殊配件)
.將布料放在木頭上
.將刀具放在中心
扣眼的
.按下切割器
用手或錘子

帶自動長度功能的自動標準扣眼 (a c t i v a 2 3 0 / 2 4 0)

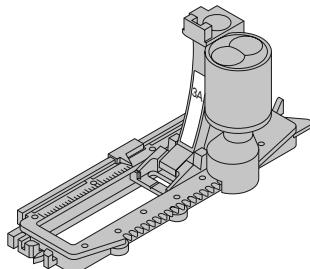
兩顆珠子均沿同一方向縫製。

筆記：

自動扣眼壓腳 No. 3 A 必須完全平放在面料。如果腳位於接縫上，則無法測量長度
準確地紅色。

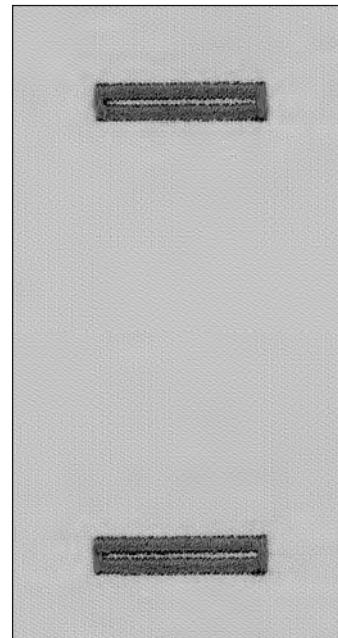


- | | |
|-----|----------------|
| 縫： | 標準扣眼 10 號 |
| 針： | 適合所選面料的尺寸和類型 |
| 線： | 棉或滌綸 |
| 餵狗： | 上 (縫製位置) |
| 壓腳： | 自動扣眼壓腳 No. 3 A |



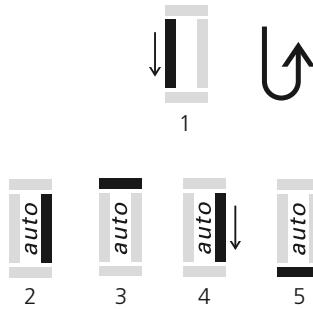
自動標準扣眼

- .將底線插入梭殼的指狀部 (第 43 頁)
- .使用 3 A 號扣眼壓腳時，鈕扣的長度 -
腳上的鏡頭自動記錄孔 = 精確
最大重複次數和自動順序改變
長度已縫製
.縫紉順序的每個步驟都會在屏幕上閃爍



筆記：

當選擇任何自動扣眼時，
畫面上顯示 3 號壓腳。



對標準扣眼進行編程

1 向前縫製第一個珠子，停止縫紉電腦

.按反向按鈕

.屏幕上顯示“自動”和壓腳編號 3 A =
扣眼長度已編程

2 縫紉電腦自動倒縫直縫

3 第一個加固針跡

4 第二顆珠子向前

5 第二套加固針跡和固定針跡

- . 縫紉電腦停止並自動返回扣眼
開始

自動扣眼

.所有後續的扣眼將被縫製為完全相同

長度（無需按反向按鈕）

.按《c l r / d e l》按鈕刪除程序

.編程的扣眼可以長期保存

內存（參見第 53 頁）

更正見第 17 頁。 44

筆記：

當所有扣眼都有
已縫合，返回餘額
正常設置！

平衡

.天平的任何變化都會影響自動長度的兩個珠子

扣眼，因為兩個珠子都是按相同方向縫製的



提示

精確重複

自動功能確保

每個扣眼都準確無誤

與前的長度相同

上一篇

標記

僅標記開頭

扣眼——實時

省錢！

縫紉速度

.以中等速度縫製

最好的結果

.將所有扣眼縫在

相同的速度，一致的
珠子密度

補償板用於

扣眼（特殊配件）

如果要縫鈕扣孔

水平到邊緣

服裝，值得使用

補償板。

該配件提供了均勻

扣眼壓腳表面

與幻燈片導致每

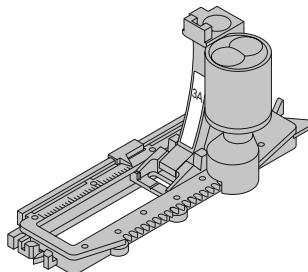
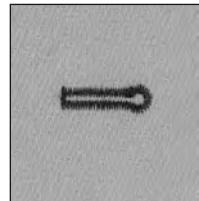
完美的扣眼（參見第 44 頁提示）。

自動鎖眼扣眼，自動長度 (a c t i v a 2 3 0 / 2 4 0)

兩顆珠子均沿同一方向縫製。



縫： 鎖孔扣眼 13 號 (a c t i v a 2 3 0 11 號)
 針： 適合所選面料的尺寸和類型
 線： 棉或滌綸
 餵狗： 上 (縫製位置)
 壓腳： 自動扣眼壓腳 No. 3A

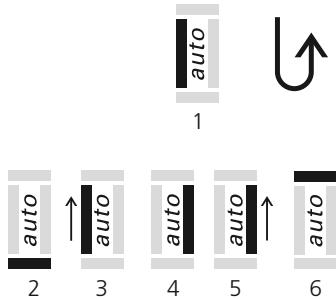


自動鎖眼扣眼

- . 將底線插入梭殼的指狀部 (第 12 頁)。 43)
- . 使用 3A 號扣眼壓腳時，鈕扣的長度 -
- 腳上的鏡頭自動記錄孔 = 精確
- 最大重複次數和自動順序改變
- 長度已縫製

標記鎖孔扣眼

- . 僅標記珠子長度。將添加正確的眼睛長度
- 縫製扣眼時。
- . 縫紉順序的每個步驟都會在屏幕上閃爍



對扣眼進行編程

- 1 向前縫直線針跡，停止縫紉
電腦，
.按反向按鈕
.自動和壓腳 N o . 3 A 顯示在
屏幕 = 扣眼長度已編程
- 2 縫紉電腦自動縫眼
- 3 第一個珠子反向
- 4 縫製第二針直針
- 5 將第二顆珠子反向縫製
- 6 縫製加固針跡和固定針跡
 - . 縫紉電腦自動停止並返回
到扣眼開始

自動扣眼

- .所有後續扣眼將自動縫製
到相同的長度（不按反向按鈕）
- .按《c l r / d e l 》按鈕刪除程序
- .編程的扣眼可長期保存
術語記憶（見第 53 頁）

更正見第 17 頁。 44

平衡

- .平衡的任何變化都會影響自動的兩個珠子
長度扣眼，因為兩個珠子都縫在
同一方向
- .鎖孔扣眼的任何扭曲都可以糾正
有平衡

筆記：
當所有扣眼都有
已縫合，返回餘額
正常設置！



提示

精確重複
自動功能確保
每個扣眼都會
與 完全相同的長度
上一個

標記
僅標記開頭
扣眼——實時
省錢！

雙縫鎖孔
扣眼
.鎖孔 扣眼 可以
在厚布料上縫兩次
.縫完第一個鈕扣後 -
孔，不要移動工件
.只需輕按腳踏控制器
再次開始縫紉一次

手動扣眼 (所有類型)

手動扣眼特別適合單個扣眼或修補

現有的扣眼。

可以刪除或重複各個步驟。步數

對應扣眼類型。無法保存手動扣眼。

縫：

任何扣眼

針：

適合所選面料的尺寸和類型

線：

棉或滌綸

餵狗：

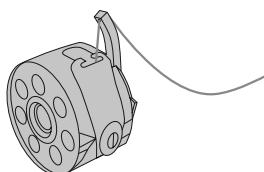
上 (縫製位置)

壓腳：

扣眼鞋底 3 號 (a c t i v a 2 2 0)

3 號扣眼壓腳 (可選配件)

激活 2 3 0 / 2 4 0)



準備

.選擇所需的扣眼

.屏幕顯示：

扣眼數

3 號壓腳

扣眼符號 (第一個步驟在
螢幕)

.將底線插入梭芯的指部

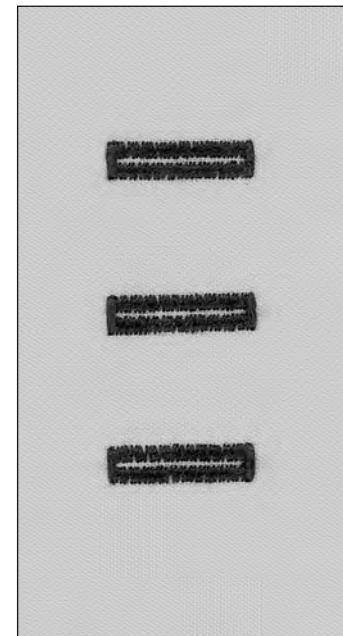
案件

始終測試縫製扣眼

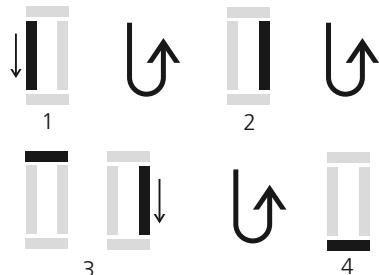
.對您打算使用的織物和穩定劑進行測試

.沿相同紋理方向縫製扣眼

(支持或反對)

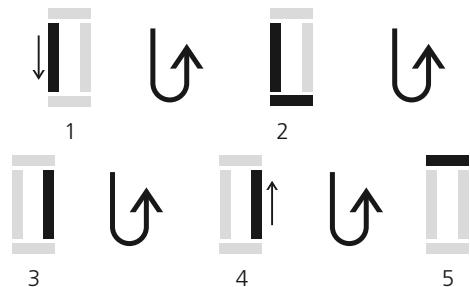


縫製手動標準扣眼
兩顆珠子均沿同一方向縫製。
各個步驟在屏幕上閃爍。



- 1 向前縫第一顆珠子，停止縫紉電腦
.按反向按鈕
- 2 縫倒直線針跡，首先停止縫紉電腦
針跡（扣眼開始）
.按反向按鈕
- 3 縫製加固針跡和第二個珠子，停止縫紉電腦
.按反向按鈕
- 4 縫製加固針跡和固定針跡

手動鎖眼扣眼
以相同的速度縫製正向和反向珠子。
各個步驟在屏幕上閃爍。



- 1 向前縫直針跡，停止縫紉電腦，按反向按鈕
- 2 將眼睛和第一珠子反向縫製，首先停止縫紉電腦
縫合（扣眼開始），按反向按鈕
- 3 向前縫直線針跡並停在鎖孔處，按下快速按鈕
反向按鈕
- 4 反向縫第二個珠子，在第一針處停止縫紉電腦
(扣眼開始)，按反向按鈕
- 5 縫製加固針跡和固定針跡

編程扣眼 (僅限 a c t i v a 2 3 0 / 2 4 0)

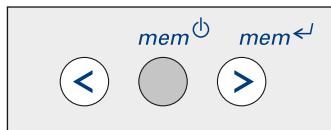
將編程的扣眼保存在長期記憶中

- .編程後按 “*mem[⊕]*” - 按鈕
- .扣眼現在保存在長期記憶中

打開保存的扣眼

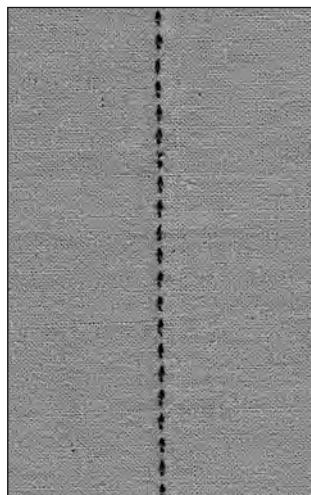
即使在縫紉電腦關閉後，編程保存的扣眼也可以打開以供重複使用
已斷開連接。

- .選擇扣眼
- .按 “*mem[⊕]*” - 按鈕
- .縫製編程的扣眼
- .如果保存新長度，則只能保存任何樣式扣眼之一
和 “*mem[↙]*”，它會覆蓋以前保存的扣眼



手工被子針法

	縫：	被子針跡 40 號 (activa 230 33 號、activa 220 27 號)
	針：	適合所選面料的尺寸和類型
	麵線：	單絲
	梭芯線：	30 / 2 棉線
	餵狗：	上 (縫製位置)
	壓腳：	反轉圖案腳 1 號 反紋鞋底 1 號 (activa 220)



被子 / 手縫

適用於所有織物和所有類型的工作，應該有一個手工縫製的外觀

縫紉測試

底線必須從右側穿過：

1 針可見

1 針是隱形的 (單絲) = 手工縫合效果

麵線張力

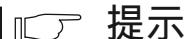
取決於織物 = 增加張力 (6 - 9)

平衡

必要時進行調整

縫紉

被子針跡可在任何針位進行縫製



提示

完美的角落

.激活針停止向下
然後轉工作

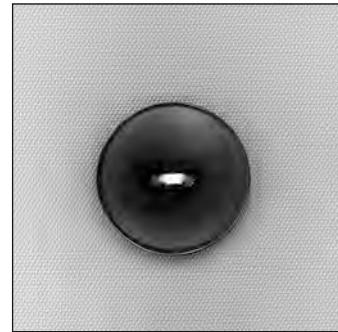
單絲斷裂

.縫得慢一點
.減少麵線張力
輕微地

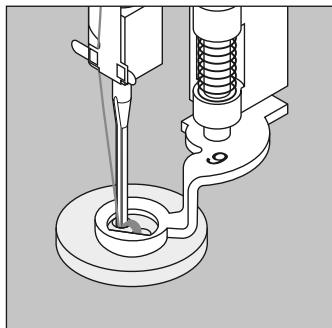
釘扣程序



- 縫：
針跡寬度
針：
線：
餵狗：
壓腳：
- 鈕扣縫製程序 No. 15 (activa 230 No. 13,
活性 220 號 12)
取決於孔之間的距離
適合所選面料的尺寸和類型
棉或滌綸
向下 (織補位置)
9 號補補腳 (activa 220 可選)
鈕扣縫製壓腳 18 號 (可選附件)

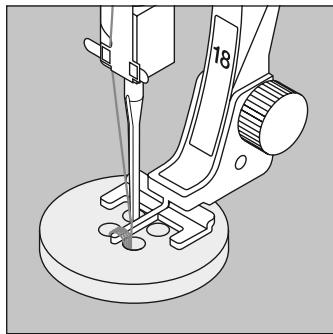


- 縫鈕扣
.縫製 2 或 4 孔鈕扣
.縫製的鈕扣僅用於裝飾目的
無需形成線桿即可縫合
.柄的長度 (= 鈕扣和布料之間的線)
可根據需要使用 18 號腳製作更短或更長



- 用 9 號腳縫鈕扣
.選擇鈕扣縫製程序
.用手輪檢查孔間距並調整
針跡寬度 (如有必要)
.縫合固定針腳；開始縫製時握住線
.縫
.縫紉電腦在程序運行時自動停止
已完成並準備好按下下一步按鈕

- 開始和結束線程
.螺紋已固定並可以修剪
為了增加安全性
.縫上鈕扣後，拉動麵線頭
穿過錯誤的一側並打結



用 18 號腳縫鈕扣
.用腳上的螺絲設定柄長
.選擇鈕扣縫製程序並繼續
帶 9 號腳 (第 55 頁)

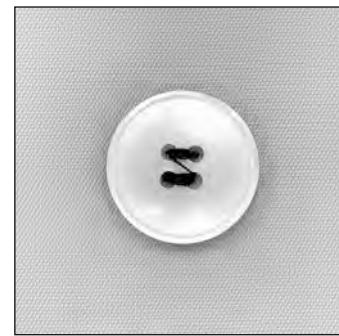
開始和結束線程
.螺紋已固定並可以修剪

為了增加安全性
.縫上鈕扣後，拉動麵線頭
穿過到錯誤的一側並打結或
.使用麵線末端手工縫製“柄”

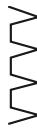


提示

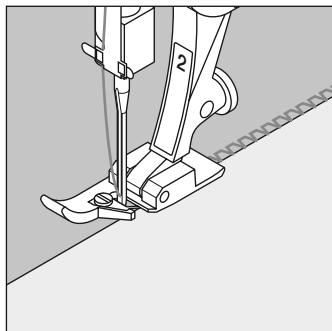
4 孔鈕扣
.縫合前面的孔
.小心地移動按鈕
向前
.縫合後孔
.切斷對角線連接
線



可變包縫線跡



- 縫：**可變包縫 3 號**
 針：**適合所選面料的尺寸和類型**
 線：**棉或滌綸**
 餵狗：**上（縫製位置）**
 壓腳：**2 號包縫壓腳、2 號包縫鞋底 (activa 220) 或
 反轉圖案腳 1 號，
 反紋鞋底 1 號 (activa 220)**



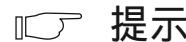
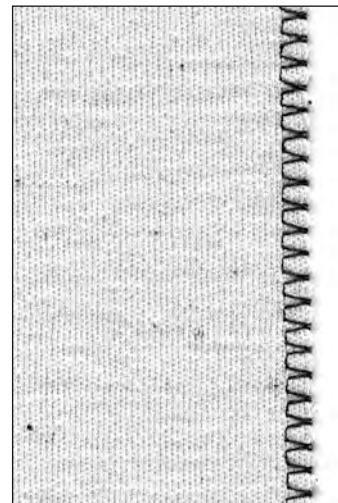
2 號包縫壓腳專為包縫針跡而設計。
 腳上的銷釘在每針中產生更多的線，以便接縫的彈性得以保持。

閉縫

細軟針織品（如真絲平紋針織物和雙面布）的彈性接縫。

縫紉

- .沿著包縫壓腳上的銷釘引導毛邊
- .針跡將在別針和織物邊緣上形成



提示

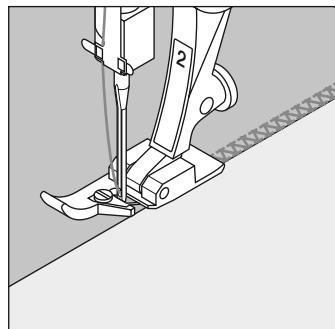
針織品和針織品
 使用新針頭以防止
 損壞循環

縫製彈力面料
 如有必要，使用伸展運動
 針 (130 / 705 H - S) = 針
 點在纖維之間滑動

雙包縫



- 縫：**雙包縫 8 號**
 針：**適合所選面料的尺寸和類型**
 線：**棉或滌綸**
 餵狗：**上（縫製位置）**
 壓腳：**2 號包縫壓腳、2 號包縫鞋底（activa 220）或
 反轉圖案腳 1 號，
 反紋鞋底 1 號（activa 220）**



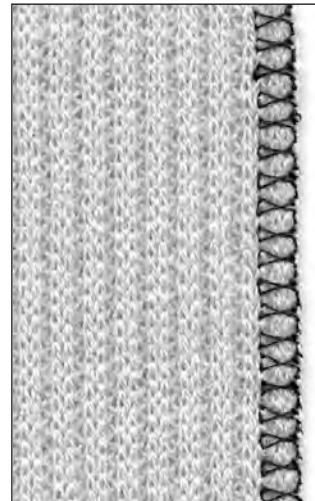
2 號包縫壓腳專為包縫針跡而設計。
 腳上的銷釘在每針中產生更多的線，以便接縫的彈性得以保持。

閉縫

寬鬆針織物的包縫線以及針織物和平針織物的交叉接縫

縫紉

- .沿著包縫壓腳上的銷釘引導毛邊
- .針跡將在別針和織物邊緣上形成



提示

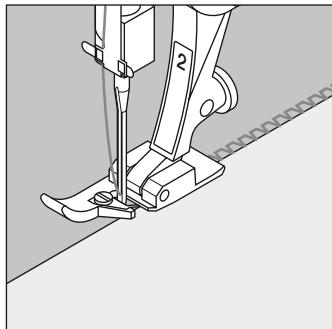
針織品和針織品
 使用新針頭以防止
 損壞循環

縫製彈力面料
 如有必要，使用伸展運動
 針（130 / 705H-S） = 針
 點在纖維之間滑動

羅紋包縫



縫： 可變包縫 3 號
 針： 適合所選面料的尺寸和類型
 線： 棉或滌綸
 餵狗： 上（縫製位置）
 壓腳： 2 號包縫壓腳、2 號包縫鞋底（activa 220）或
 反轉圖案腳 1 號，
 反紋鞋底 1 號（activa 220）

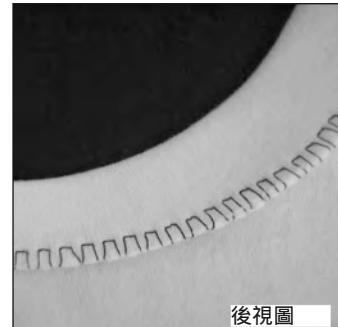


2 號包縫壓腳專為包縫針跡而設計。
 腳上的銷釘在每針中產生更多的線，以便接縫的彈性得以保持。

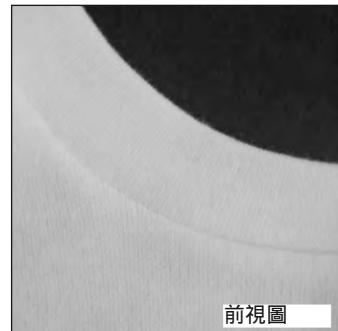
羅紋包縫
 適用於所有細棉、合成纖維和混合纖維平針織物

準備
 .將羅紋對折
 .用別針和糊料固定到開口處，右側外側

縫紉
 .在毛邊上縫製 Vari 包縫線
 .沿著腳上的銷釘引導邊緣



後視圖



前視圖

提示

針停下來
 當針留在織物中時
 你停下來調整羅紋

正面採用蜂窩針跡

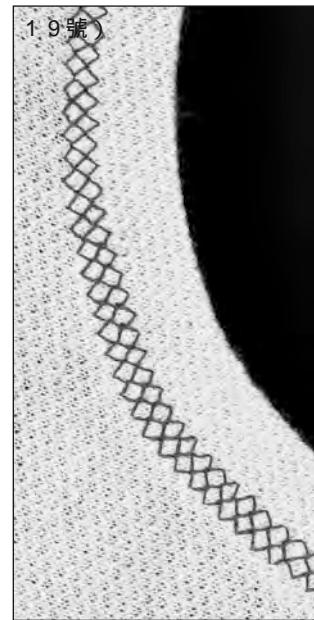


縫：**蜂窩 22 號 (activa 230 22 號、activa 220)**
 針：**通用型、圓珠筆型或拉伸型 (根據需要)**
 線：**棉或滌綸**
 餵狗：**上 (縫製位置)**
 壓腳：**反轉圖案腳 1 號
反紋鞋底 1 號 (activa 220)**

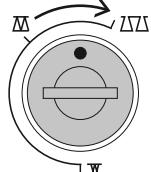
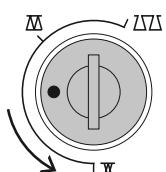
帶有可見接縫的羅紋
適用於所有棉、羊毛、合成纖維和混合纖維汗布

準備
向反面按壓 1 厘米 (3/8 英寸)

縫紉
 .從右側縫製，距離邊緣一英尺寬
 .修剪多餘的布料 (反面)



平衡 / 修正



將針跡縫合在一起

打開針跡



筆記：
縫紉後返回平衡
到正常設置！



提示

針停下來
當針留在織物中時
你停下來調整羅紋

關於縫紉電腦針的重要事實

縫紉電腦、針和線

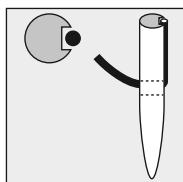
你的 貝爾尼納 使用針系統 130 / 705 H。

針和線

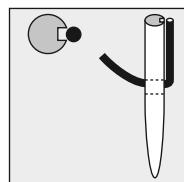
最常出售的針頭是 2 號針。 70 - 120。

針越細，數字越低。桌子

顯示哪根針適合哪根線。



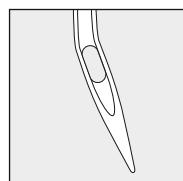
針合適
對於線程
縫紉時，線
在長凹槽中運行
針。



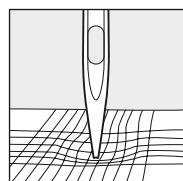
針不合適
對於線程
如果針太細，
凹槽將太窄
線頭和錯誤的縫合
否則可能會發生斷線。

針和布料
機針狀態
針必須完好
健康) 狀況。可能會出現問題
與損壞的針。

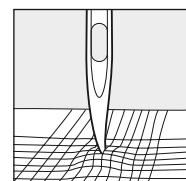
針	70	80	90	100	110-120
補補線	●	●			
繡花線		●			
絲光 棉線		●	●		
合成線		●	●		
粗線， 合成絲光 線			●	●	
扣眼線 用於裝飾 接縫(警戒線)				●	●



彎針



鈍針

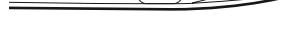


鉤針

如果使用合適的針，特殊材料的縫紉會更容易。

您可以購買特殊的針頭

貝爾尼納 經銷商。

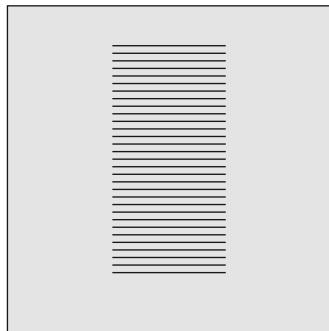
針表	描述	針尖	適合於	
標準針	130 / 705	小正常點，輕微地圓形的	用於機織、合成纖維和針刺的通用針 天然纖維，例如亞麻、雪紡、巴蒂斯特、透明紗、羊毛、緞子、裝飾縫線、刺繡	
特別的針	130/705 H-SES	細圓珠筆	精細針織品，特別是合成纖維	
	130/705 H-SUK	中球觀點	合成纖維或天然纖維製成的較厚針織物	
	130 / 705	中球觀點	適用於精緻或困難彈力織物的特殊針	
	130/705 H-J	特細點	工裝褲、厚重亞麻布、牛仔布、帆布。 輕鬆刺穿緻密織物	
	130/705 H-LR + H-LL	切割點	天然和合成皮革、塑料、塗層 和打蠟的織物	
雙針	130/705 H-ZWI	寬度： 1,6 / 2,0 / 2,5 3,0 / 4,0	彈力面料、細褶邊的可見下擺， 裝飾縫紉	
三針	130/705 H-DRI	寬度： 2,5 / 3,0	裝飾縫製	
縫線針	130 / 705	寬度： 2,0	鬆散組織縫跡	

餵布牙和織物餵入

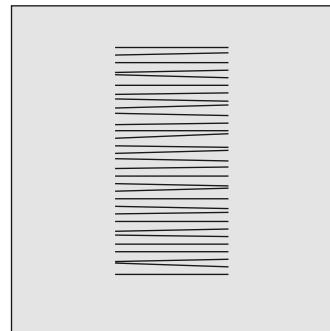
送布牙和線跡長度

每縫一針，送布牙就會向前移動一步。
該步驟的長度由所選的針跡長度決定。
由於針跡長度極短，因此步驟也很短。
即使在完全縫製時，織物在腳下移動也相當緩慢
速度。扣眼、緞紋針跡和裝飾針跡都是
以非常短的針跡長度縫製。

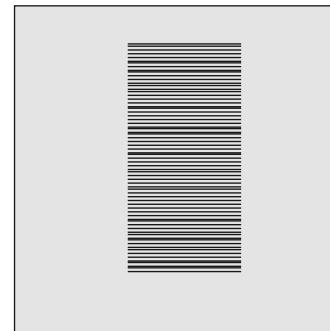
重要的



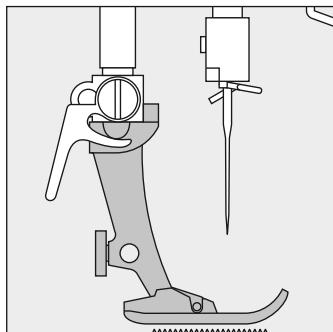
讓布料均勻送入！



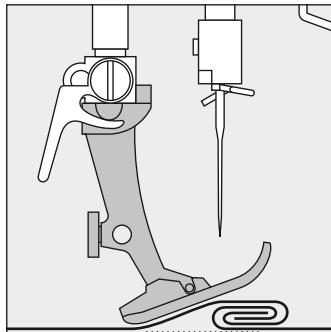
拉、推或拉住織物會導致不均勻
縫針。



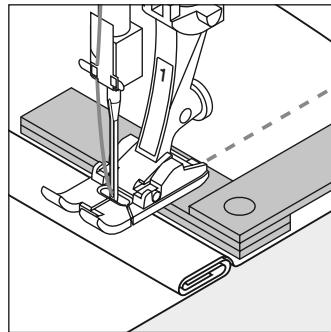
帶補償板的送布牙和織物送布



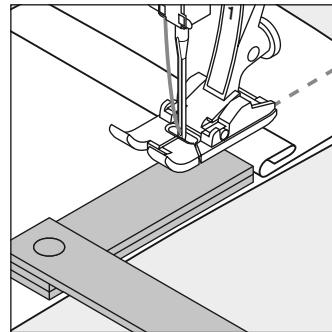
送布牙可以工作
通常當腳處於水平狀態時。



如果腳呈一定角度，例如
當從厚縫到薄縫時
反之亦然，餵狗
無法抓取和送入織物
布料就掛起來了。

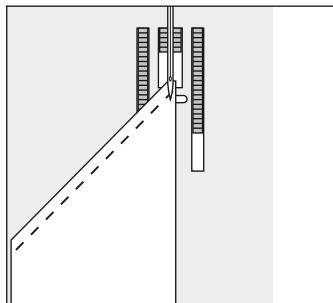


層數不均勻
為了解決這個問題，放置
一個、兩個或三個補償
後面按要求安裝板
壓腳下的針
腳。

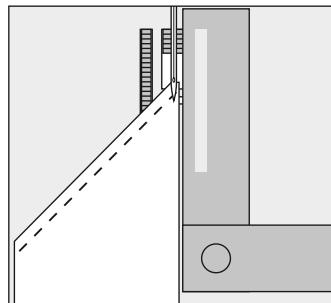


修正前面的高度
腳，放置一個或多個
腳右側的板
靠近針。縫製直到
腳再次水平並取下
盤子。

厚布料：送布牙和縫紉角



兩行之間的間隙
由於牙齒的數量相對較大
至縫合板的寬度
洞。
縫製角時只需
織物的一小部分是
實際上是在餵狗所以
它無法抓住織物
出色地。



通過放置一個來糾正此問題
或更多補償
板塊盡可能靠近
到織物的邊緣。

打掃

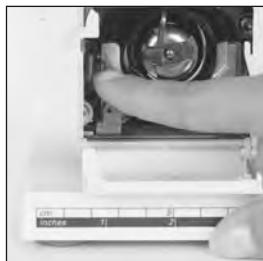


如果縫紉電腦存放在冷室中，應將其帶到陰涼處。
使用前約一小時溫暖房間。

打掃

每次使用後清潔縫紉電腦

- .將電源開關轉到“0”（關閉）並拔出
從電源插座上拔出插頭
- .取下腳踏和針
- .打開自由臂蓋
- .將右後側的針板壓下去
轉角，提起並移除
- .用絨毛刷清潔該區域
- .更換縫合板



清潔掛鉤

將電源開關轉到“0”（關閉）並拔出

從電源插座上拔出插頭

- .取下梭殼
- .將釋放桿推至左側
- .將鎖定桿向左推並折疊

下鉤比賽封面

.取下鉤子

.用布或刷子清潔掛鉤座圈，
切勿使用鋒利的工具

- .更換掛鉤，如果有則轉動手輪
必須使掛鉤驅動器位於左側
- .關閉吊鉤座蓋並用
鎖定桿，鎖定銷必須噏合
- .通過轉動手輪進行檢查
- .插入梭殼



清潔屏幕和縫紉電腦
用濕布擦拭



警告

斷開插頭
從插座
清潔前
和服務

潤滑

將 2 - 3 滴油擠入掛鉤座圈中

.短時間運行機器，無需

螺紋以防止油污染您的工作

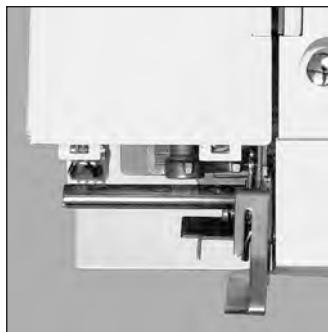
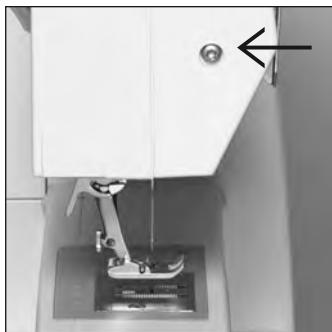
重要的！

切勿使用酒精、汽油、石油精或任何
清潔縫紉電腦的溶劑類型！



請參閱安全說明！

縫紉燈



筆記：
使用燈泡類型
12伏5瓦。
寬 2.1 x 9.5 深。

更換燈泡

- .將電源開關調至“0”
- .鬆開螺絲

- .提起蓋子將其拆下
- 稍微脫離
- 頂部

- .取下燈泡
- .插入新燈泡
- .更換蓋子並擰緊
- 擰緊

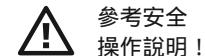
燈泡變熱。
先讓其冷卻
移動。

更換縫紉燈 * *



與普通燈泡相反，
CFL 縫紉燈有
更好的照明和
壽命更長。

警告：
請注意，有缺陷的
CFL 縫紉燈必須僅
由授權人更換
技術員。縫紉公司
必須將電腦帶到
BERNINA 授權經銷商！



! 請參閱安全須知！

* * 作為特殊附件提供
適用於 Activa 220、230

故障排除

在大多數情況下，您將能夠識別並糾正錯誤
通過檢查以下內容。

檢查是否：

麵線和底線穿線正確

針插入正確

機針尺寸正確 - 檢查機針 / 線表第 12 頁。 61

縫紉電腦很乾淨——刷掉任何線絨毛

鉤道是乾淨的

任何線都被困在張力盤之間或張力盤下方

梭殼彈簧

線軸在箱子中平穩運行，或者如果需要殘留物或棉絨

去除

麵線斷線

麵線張力

太緊了。

針頭很差

品質。理想情況下，針應該

從您處購買

貝爾尼納 經銷商。

針彎曲或變鈍。

質量差、打結或乾燥

out 線程已被使用。

使用正確的線軸盤。

針板或鉤尖

損壞的。拿起你的縫紉機

電腦到你的 貝爾尼納

經銷商。

底線斷線

底線張力為

太緊了。

線軸卡住了

梭芯盒。刪除並

更換梭芯。

縫合板上的孔

已被損壞

針。這必須是

由專家重新打磨。

針變鈍或彎曲。

跳針

使用了錯誤的針。

僅使用 130 / 705H 系統

針頭變鈍、彎曲或

插入不正確。

向右推到頂部時

插入。

針完全插入

到頂部。

針尖不

適合所縫製的布料。

如有必要，請使用圓珠筆

用於針織物和

硬皮切割點。

針斷

針夾螺絲鬆動。

前面取出的布料

而不是在壓腳後面。

當縫製較厚的區域時，

織物被推

針仍在織物中。

線質量差，不均勻

傷口或打結。

參見第 61 和 62 頁

有關針的信息

縫合錯誤

.之間殘留線頭

張力盤。

.底下殘留線頭

梭芯盒彈簧。

.底線仍穿入

梭殼手指。

.電腦縫紉線

腳朝下。

.穿線不正確。查看

麵線和底線。

.使用正確的線軸盤。

縫紉電腦無法運行

或運行緩慢

.插頭未正確插入。

.電源開關處於關閉位置。

.縫紉電腦已

站在冰冷的房間裡。

.繞線器仍處於切換狀態

在。

指數

一 個

配件	8
配件盒	9

乙

餘額	31, 60
疏縫針跡	39
毯式針跡	A 3
暗邊	40
線軸	13
梭殼	14
底線剪刀	14
提起底線	20
釘扣程序	55
扣眼	43 - 53
.改變扣眼	44
.自動鎖孔扣眼	49 - 50
.自動標準扣眼	47 - 48
.帶鑲邊的扣眼	45 - 46
.手動扣眼	51 - 52
.編程扣眼	53

C

換針	15
更換壓腳	16, 17
節能燈	8, 66
清潔	65
補償板	64

D

補補程序	41
縫紉電腦的詳細信息	4 - 7
雙捲縫	A 3
雙包縫	58

F

布套	8
送布、針、線	61 - 64
羽毛針	A 6
餵狗	21, 63
腳踏控制	11
功能	25 - 26
.# - 按鈕	26
.1 / 2速度	25
.c l r / d e l (清除 / 刪除)	26
.字母	26
.內存 (內存)	26
.鏡像	24
.針擋	24
.倒縫	24
.針跡結束	24

H

手工縫	A 5
蜂窩縫	60

我

插入梭芯	15
------	----

K

鎖眼扣眼	49
針織品和平針織物	57, 58

L

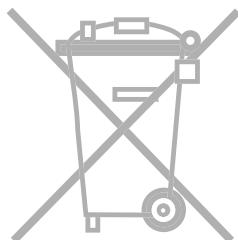
字母編程	29
底線	20
鏡頭組	8

中號

維護	65, 66
內存	27
.記憶修正	29
.留下記憶	30
.記憶按鈕	27
.打開內存	27

編程字母、數字和**標點符號** 2 9**編程實用性和裝飾性****縫針** 2 8**.向後 / 向前滾動** 2 8**氮****針位** 2 4**針、線、送布** 6 1 – 6 4**穿線器** 1 9**氧****包縫** 5 9**磷****電源線** 1 0 條**壓腳** 3 6**抬壓腳** 1 2**問****绗縫機固定方案** A 2**绗縫針跡 (手工绗縫針跡)** A 5**右****羅紋包縫線** 5 9**倒縫** 2 4**S****屏幕顯示** 2 3**接縫導向器** 1 2**保護程序** 3 7**蜂窩狀縫線自面** 6 0**縫紉燈** 8 , 6 6**縫紉台** 1 2**單面毯式針跡** A 3**線筒軸** 1 7**標準配件** 8**標準扣眼** 4 7 – 4 8**針數** 3 2 – 3 5 , A 1**點畫** A 4**針跡長度 / 寬度** 2 4**縫板** 2 1**針跡選擇** 2 4**彈力面料** 5 7 , 5 8**輔助線筒軸** 1 7**時間****線、送布、針** 6 1 – 6 4**螺紋銑刀** 1 3 , 2 0**線張力** 2 2**穿麵線** 1 8**故障排除** 6 7**U****麵線** 1 8**V****可變包縫線跡** 5 7**瓦****繞線軸** 1 3**Z****拉鍊** 4 2

2	重要安全說明	41	• 補補計劃
4	細節	42	• 拉鍊
10	設置縫紉電腦	43	• 扣眼
23	操作說明	54	• 漢路被子針跡
32	縫針	55	• 釘扣程序
36	壓腳	57	• 包縫
	精選實用針法：	60	• 蜂窩狀
37	• 保護程序	61	針、線、送布
38	• 鋸齒形針跡	65	清潔、維護、故障排除
39	• 疏縫針跡	68	指數
40	• 暗邊	A 1 – A 6	附錄



BERNINA 致力於保護環境。我們努力最大限度地減少對環境的影響
通過不斷改進產品設計和我們的技術來影響我們的產品的精神影響
製造業。

使用壽命結束時，請按照對環境負責的方式處理本產品
國家指令。請勿將本產品與生活垃圾一起丟棄。如有疑問，
請聯繫您的經銷商。

印象

排版、佈局、DTP : S i l v i a B a r t h o l d i
製圖 : M ü l l e r - M e l z e r I D , K r e u z l i n g e n

版權

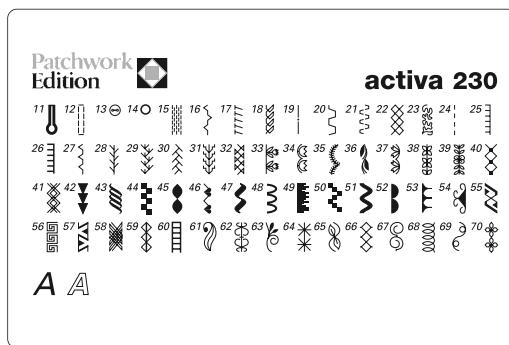
2 0 0 8 年伯尼納國際股份公司，斯特克博恩

06/08 EN 03 64173 04

縫針

實際的

- 1 直針
- 2 之字形
- 3 可變包縫
- 4 平針
- 5 純縫機固定程序
- 6 三重直線和鋸齒形
- 7 暗縫
- 8 雙包縫
- 9 超彈力針跡
- 10 標準扣眼
- 11 鎖眼扣眼
- 12 直縫扣眼
- 13 釘扣程序
- 14 埃萊特
- 15 補補計劃
- 16 聚攏針跡
- 17 彈力包縫
- 18 針織針跡
- 19 疏縫針跡
- 20 通用針跡
- 21 萊卡針跡
- 22 蜂窩針跡
- 23 - 32 純縫針跡
- 33 - 70 裝飾針跡



绗縫機固定程序



- 縫： 銛縫機固定程序 No. 5
- 針： 80 銛縫、牛仔褲、Sharp 或 Microtex
- 線： 麵線採用棉 / 滌綸或單絲
底線採用棉或滌綸
- 餵狗： 上（縫製位置）
- 壓腳： 反向圖案腳 1 號或
步行腳 50 號（可選）

保護程序

- .適用於所有面料
- .確保接縫開始和結束

接縫開始

- .縫紉電腦自動固定（向前 6 短針）
- .繼續向前縫直線針跡

接縫端

- .按下反向按鈕 = 縫紉電腦固定
自動（向前 6 短針）
- .固定完成後自動停止



提示

- .绗縫的時候，被子
保護程序可以是
例如與
手工被子針跡
32 號
- .對於可能的工作
受到嚴重磨損或
洗滌時，使用直針法
安全第一

毯式針跡



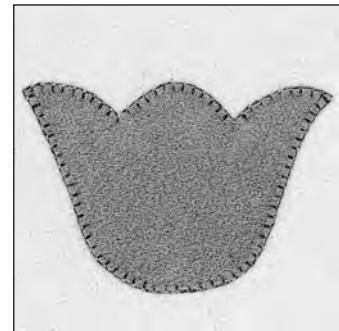
- 縫： 單毯式針跡 25 號或雙毯式針跡 26 號
 針： 80
 線： 機螺紋
 餵狗： 上(縫製位置)
 壓腳： 反向圖案腳 1 號或
 開繡腳 20 號
 針位： 中心

準備

- .剪出所需的貼花形狀
- .根據需要熔合或塗在背景織物上

縫紉

- .將布料放在針下，並將其放置在較寬的位置
- 針蹟的一部分將形成在貼花和直線上
- 部分將落在背景織物的外側
- .圍繞整個貼花形狀縫合



提示

- .打造手工縫製的外觀，
增加針跡長度並
貼花時的寬度
- 厚重的織物，例如毛氈，
法蘭絨和 Ultra Suede®

點畫針跡



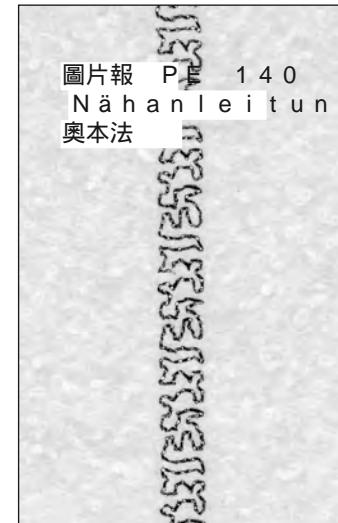
縫： 點畫針跡 No. 23
針： 80
線： 機螺紋
餵狗： 上（縫製位置）
壓腳： 反轉圖案腳 1 號
針位： 中心

準備

- .通過放置一層棉絮來準備“被子三明治”
- 被面和底布之間（面料將右側向外）
- .將層固定或粘合在一起

縫紉

- .將被子三明治放在針下並縫製點畫
- 根據需要在織物上縫合。



手工被子針法

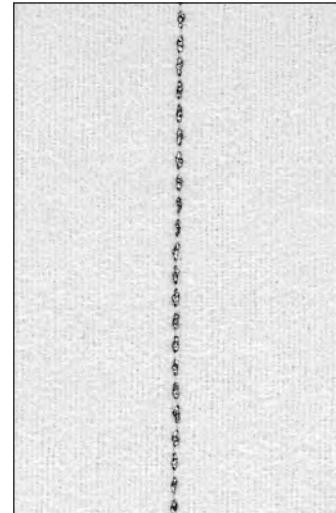
- | 縫： 手工看被子針跡 24 號
- | 針： 80 紗縫、牛仔褲、Sharp 或 Microtex
- | 線： 麵線用 0.044 單絲，
底線用 40 或 30 克重的棉花
- | 餵狗： 上（縫製位置）
- | 壓腳： 反向圖案腳 1 號或
步行腳 50 號（可選）
- | 針位：
根據需要
- | 緊張： 收緊至 6 - 9
- | 平衡： 必要時進行調整

準備

- .通過放置一層棉絮來準備“被子三明治”
- 被面和底布之間（面料將右側向外）
- .將層固定或粘合在一起

縫紉

- .將被子三明治放在針下，然後手工縫製
- 根據需要在織物上查看被子針跡
- .底線應拉至織物表面，並且
- 呈現出手工縫製的連續針蹟的外觀



提示

- .中等速度為最佳結果

羽毛針跡



縫： 羽毛針跡 28 號
針： 80
線： 機螺紋
餵狗： 上（縫製位置）
壓腳： 反向圖案腳 1 號或
開繡腳 20 號
針位： 中心

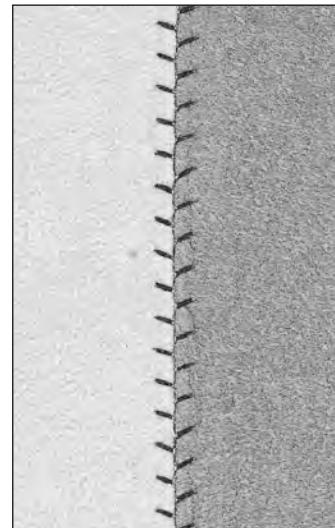
使用這種精緻的刺繡針跡來裝飾織物或
以覆蓋拼接接縫。

準備

.根據需要拼湊形狀

縫紉

.將布料放在針下並將其放置在中心位置
縫線的一部分將落入接縫的“溝內”
.縫合，根據需要裝飾接縫



提示

.為了多樣化，增加或
減少長度和
預編程的寬度
羽毛針跡